

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2007 — 422

[C — 2006/09809]

3 DECEMBRE 2006. — Arrêté royal relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal du 10 mars 2003 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I régit actuellement, outre quelques règles générales, les règles de divers jeux autorisés, la manière dont le casino doit tenir sa comptabilité concernant ces jeux et les interventions techniques.

En novembre 2003, plusieurs réunions se sont tenues entre les représentants des casinos belges et la commission des jeux de hasard pour discuter de cet arrêté royal, l'évaluer et, si nécessaire, le corriger. Ces discussions et l'expérience de la pratique quotidienne nous apprennent qu'une modification approfondie de cet arrêté royal est souhaitable et nécessaire, et ce, pour sept raisons.

Tout d'abord, il s'est avéré qu'une application complète et correcte de l'arrêté royal était irréalisable dans la pratique et que le texte contenait des contradictions. Ainsi, l'arrêté royal prévoyait simultanément que les shuffleurs doivent être à la fois fixés à la table sans pouvoir en être retirés et rangés dans une armoire destinée spécialement à cet effet.

Deuxièmement, le texte contient de nombreuses exigences administratives qui entraînent, d'une part, des formalités excessives pour les exploitants d'un établissement de jeux de hasard de classe I et, d'autre part, une énorme consommation de papier. Ces exigences, qui ont été introduites par le passé avec l'accord des établissements de jeux de hasard de classe I, s'avèrent à présent superflues et inutiles. Le fait de noter ces renseignements sur papier est inutile et superflu, puisqu'ils sont également saisis dans le système informatique approprié conformément à l'article 33, 5, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, et à l'arrêté royal du 23 mai 2003 relatif aux modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe I, en particulier au moyen d'un système informatique approprié et du protocole correspondant de la commission des jeux de hasard. Ce système est actuellement en service.

Ensuite, l'évolution permanente des ressources technologiques permet de faire évoluer les supports de données et les matériaux utilisés pour les jeux de table et les jeux automatiques. Il serait préférable d'autoriser ces évolutions pour l'avenir au moyen d'un texte ouvert, à condition de disposer de garanties nécessaires, au lieu de rédiger un texte fermé qui exclurait par avance les nouvelles ressources. Pour les supports de données, les garanties nécessaires sont données par la mention "système informatique approprié" prévue à l'article 33, 5, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, et l'arrêté royal du 23 mai 2003 relatif aux modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe I, en particulier par le système informatique approprié et le protocole correspondant de la commission des jeux de hasard. L'article 52 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, qui prévoit que tous les matériels utilisés doivent être contrôlés par le Service de la Métrologie du SPF Affaires économiques, offre une garantie suffisante.

Quatrièmement, l'arrêté royal doit être mis en conformité avec l'arrêté royal du 19 juillet 2001 établissant la liste des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I. L'arrêté royal du 24 novembre 2004 modifiant cet arrêté royal a été publié au *Moniteur belge* le 8 décembre 2004 et comprend trois modifications :

1. Outre le mini punto banco, le midi et le maxi punto banco sont également autorisés;
2. Le Caribbean Stud Poker est remplacé par le poker;
3. Le bingo disparaît de la liste des jeux automatiques et est ajouté aux jeux de table traditionnels.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2007 — 422

[C — 2006/09809]

3 DECEMBER 2006. — Koninklijk besluit betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het Koninklijk Besluit van 10 maart 2003 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I regelt actueel naast enkele algemene regels, de spelregels van de diverse toegelaten spelen, de wijze waarop het casino zijn boekhouding betreffende deze spelen dient te voeren en de technische tussenkomsten.

In november 2003 hebben verschillende vergaderingen plaatsgevonden tussen de vertegenwoordigers van de Belgische casino's en de kansspelcommissie om dit Koninklijk Besluit te bespreken, te evalueren en waar nodig bij te sturen. Uit deze besprekingen en de ervaring in de dagdagelijkse praktijk, leert ons dat een grondige wijziging van dit Koninklijk Besluit om een zevental redenen wenselijk en noodzakelijk is.

Allereerst is gebleken dat een volledige en correcte toepassing van het Koninklijk Besluit onwerkzaam is in de praktijk en bevat de tekst tegenstrijdigheden. Zo moeten bijvoorbeeld de shuffleurs zowel aan tafel worden bevestigd zonder dat ze kunnen worden weggenomen en anderzijds worden opgeborgen in een speciaal hiervoor bestemde kast.

Ten tweede bevat de tekst tal van administratieve vereisten die leiden tot een enerzijds overdreven formaliteiten voor de exploitanten van een kansspelinrichting klasse I en anderzijds een immense papierberg. Deze vereisten zijn vroeger ingevoerd met het akkoord van de kansspelinrichtingen klasse I, maar blijken overbodig en nutteloos. Het noteren van de gegevens op papier is nutteloos en overbodig als deze ook worden ingevoerd in het passend informaticasysteem overeenkomstig artikel 33, 5 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, en overeenkomstig het Koninklijk Besluit van 23 mei 2003 betreffende de regels van toezicht op en de controle van de kansspelen in de kansspelinrichtingen klasse I, inzonderheid door middel van een passend informaticasysteem en het bijhorende protocol van de kansspelcommissie. Dit systeem is actueel in werking.

Vervolgens is door de permanente evolutie van de technologische middelen mogelijk dat de gegevensdragers en gebruikte materialen voor zowel tafelspelen als automatische kansspelen veranderen. Het verdient de voorkeur om hierop door middel van een open tekst deze naar de toekomst ook mogelijk te maken, mits de nodige waarborgen er zijn, in plaats van een gesloten tekst waarbij deze middelen al bij voorbaat zijn uitgesloten. De nodige waarborgen worden geboden voor de gegevensdragers door het «passend informaticasysteem» overeenkomstig artikel 33, 5 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, en overeenkomstig het Koninklijk Besluit van 23 mei 2003 betreffende de regels van toezicht op en de controle van de kansspelen in de kansspelinrichtingen klasse I, inzonderheid door middel van een passend informaticasysteem en het bijhorende protocol van de kansspelcommissie. Artikel 52 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, waarbij alle gebruikte materialen moeten worden getest door de Metrologische Dienst van de FOD Economische Zaken, biedt een voldoende waarborg voor de gebruikte materialen.

Ten vierde moet het Koninklijk Besluit in overeenstemming worden gebracht met het Koninklijk Besluit van 19 juli 2001 tot vaststelling van de lijst van kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse I. Het Koninklijk Besluit van 24 november 2004 tot wijziging van dit Koninklijk Besluit is gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 8 december 2004 en omvat 3 wijzigingen :

1. Naast mini punto banco wordt ook midi en maxi punto banco toegestaan;
2. Caribbean Stud Poker wordt vervangen door poker;
3. Bingo verdwijnt bij de automatische kansspelen en wordt toegevoegd bij de traditionele tafelspelen.

L'arrêté royal du 17 septembre 2005 portant modification de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 établissant la liste des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I permet l'exploitation des Vidéo Poker, Vidéo Black Jack et Vidéo Roulette, dans les casinos.

Cinquièmement, l'arrêté royal et ses annexes précisent les règles du jeu jusqu'aux moindres détails. Ceci constitue l'archétype d'une surréglementation de la part des pouvoirs publics. Les règles standards des jeux de casino sont fixées par le droit coutumier international. Seules des possibilités de mises supplémentaires peuvent différer de pays en pays, et même de casino en casino. Il suffit que les casinos transmettent leurs règles du jeu à la commission des jeux de hasard qui les approuve pour conserver un contrôle suffisant des jeux proposés. Le principe général en vigueur peut figurer dans l'arrêté royal.

Sixièmement, certaines modifications textuelles doivent être apportées. Certains mots ont été traduits à tort en néerlandais alors que dans la pratique, seuls les termes français ou anglais sont utilisés dans les casinos. Dans la version néerlandaise, il serait dès lors recommandé d'utiliser partout le terme "orphelins" au lieu de la traduction néerlandaise littérale "wezen".

Enfin, il serait recommandé de remplacer l'ensemble de l'arrêté royal par ce nouvel arrêté royal et de publier à nouveau tous les articles, y compris ceux qui sont restés inchangés. En raison des nombreuses modifications qui sont apportées, il est dans l'intérêt de la clarté du texte coordonné que celui-ci soit publié dans sa version complète, et doté d'une nouvelle numérotation.

Le commentaire des articles se base sur les articles du nouveau projet d'arrêté.

Les articles sont commentés chapitre par chapitre. Pour une bonne compréhension des modifications, après chaque chapitre un paragraphe est consacré aux dispositions du même chapitre de l'arrêté royal du 10 mars 2003 qui ne sont pas retenues.

Sont joints à ce rapport :

- un tableau établissant la comparaison entre les dispositions du présent arrêté et celles de l'arrêté du 10 mars 2003;

- un second tableau énumérant les dispositions de l'arrêté royal du 10 mars 2003 qui ne sont pas retenues dans le présent arrêté.

Discussion article par article

CHAPITRE I^{er}. — Règles générales

Article 1^{er}

Cet article donne la possibilité à l'exploitant d'un casino d'arrêter le jeu en cas d'infraction aux dispositions de cet arrêté royal. Cet article ne requiert aucune modification.

Article 2

Le nombre d'annexes est réduit. Le projet d'arrêté royal ne prévoit plus que 4 annexes au lieu de 27. De même, il n'est pas nécessaire de retirer ces documents auprès de la commission des jeux de hasard qui les aura visés. Il serait beaucoup plus simple d'un point de vue administratif de faire produire ces documents, dont la forme est de toute manière fixée, par le titulaire de la licence. Il suffit de prévoir que la commission des jeux de hasard puisse consulter et éventuellement signer ce document en cas de contrôle, sur place ou sous la forme d'une demande de documents. Les données qui figurent dans les annexes 1^{re} à 3 doivent être remplies quotidiennement. De ce fait, un contrôle sur la base des dates est possible.

Article 3

La notion de "matériel susceptible d'influencer le déroulement du jeu" est trop large et dépasse son objectif initial. Il est surtout important que les casinos ne puissent se procurer que chez un titulaire de licence de classe E les éléments qui peuvent avoir une influence réelle sur le résultat du jeu, comme les cartes, dés, roulettes... Ces titulaires de licence sont placés sous le contrôle de la commission des jeux de hasard. Il n'est cependant pas nécessaire de contraindre les casinos à se procurer le matériel qui n'a aucune influence sur le résultat final du jeu auprès d'un titulaire de licence de classe E. Cette catégorie de matériel renferme notamment les tapis, revêtements de table, etc. Il est dès lors recommandé d'utiliser la notion de "matériel susceptible d'influencer le résultat du jeu".

Het Koninklijk Besluit van 17 september 2005 tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 19 juli 2001 tot vaststelling van de lijst van kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse I laat de exploitatie van video-poker, video-black jack en video-roulette in de casino's toe.

In de vijfde plaats worden in het Koninklijk Besluit en de bijhorende bijlagen de spelregels tot in het kleinste detail geregeld. Dit is een schoolvoorbeeld van overreglementering vanwege de overheid. De standaardregels voor de casinospelen zijn vastgelegd in het internationale gewoonterecht. Enkel bijkomende inzetmogelijkheden kunnen verschillen van land tot land en zelfs van casino tot casino. Het volstaat dat de casino's hun spelreglementen overmaken aan de kansspelcommissie die deze dan goedkeurt om toch enige controle op de aangeboden spelen te behouden. Het algemeen geldend principe kan in het Koninklijk Besluit worden opgenomen.

Ten zesde dienen er enkele tekstuele wijzigingen te worden aangebracht. Enkele woorden zijn ten onrechte vertaald naar het Nederlands terwijl deze in de praktijk enkel in de Franse of Engelse termen worden gebruikt in het casino. Zo verdient het de aanbeveling om overal de term "orphelins" te gebruiken in plaats van de letterlijke Nederlandse vertaling "wezen".

Tot slot verdient het de aanbeveling om het volledige Koninklijke Besluit te vervangen door dit nieuwe en alle, ook de ongewijzigde, artikels opnieuw te publiceren. Door de vele wijzigingen die worden doorgevoerd, is het in het belang van een duidelijk gecoördineerde tekst dat deze in zijn geheel, hernummerde versie wordt gepubliceerd.

De artikelsgewijze bespreking gaat uit van de artikels uit het nieuwe ontwerpbesluit.

De artikels worden besproken per hoofdstuk. Om een goed begrip te hebben van de wijzigingen wordt er na elk hoofdstuk een paragraaf gewijd aan de bepalingen uit hetzelfde hoofdstuk van het koninklijke besluit van 10 maart 2003 die niet worden behouden.

Bij dit verslag is bijgevoegd :

- een tabel, waarin een vergelijking wordt gemaakt tussen de bepalingen van het voorliggende besluit en die van het koninklijke besluit van 10 maart 2003;

- een tweede tabel, met opsomming van de bepalingen van het Koninklijk Besluit van 10 maart 2003 die niet weerhouden worden in het voorliggende besluit.

Artikelsgewijze bespreking

HOOFDSTUK I. — Algemene regels

Artikel 1

Dit artikel geeft de mogelijkheid aan de exploitanten van een casino om de spelen stil te leggen indien er een inbreuk is op de bepalingen van dit Koninklijk Besluit. Een wijziging van het artikel is niet nodig.

Artikel 2

Het aantal bijlagen wordt beperkt. In het ontwerp van Koninklijk Besluit zijn er nog slechts 4 bijlagen voorzien in plaats van 27. Het is tevens niet nodig om deze documenten op te vragen bij de kansspelcommissie die deze voor gezien dient te tekenen. Het is administratief een stuk eenvoudiger om deze documenten, waarvan de vorm toch is vastgelegd door de vergunninghouder zelf te laten produceren. Het volstaat dat de kansspelcommissie bij controle, ter plaatse of door het opvragen van de documenten, in de mogelijkheid moet worden gesteld om deze in te kijken en eventueel te ondertekenen. De gegevens die in de bijlagen 1 tot 3 voorkomen dienen dagelijks te worden ingevuld. Hierdoor is de controle op basis van de datums mogelijk.

Artikel 3

De notie het "materiaal dat het spel kan beïnvloeden" is te ruim gesteld en gaat zijn initiële doelstelling voorbij. Het is vooral van belang dat de elementen die een werkelijke invloed kunnen hebben op het resultaat van het spel, zoals kaarten, dobbelstenen, roulettes,... worden afgenomen bij een vergunninghouder klasse E. Deze vergunninghouders staan onder de controle van de kansspelcommissie. Het is echter niet noodzakelijk dat materiaal dat geen invloed heeft op het uiteindelijke resultaat van het spel bij een vergunninghouder klasse E wordt afgenomen. Tapijten, tafelbekleding en dergelijke vallen in deze categorie van materiaal. Het verdient dan ook de aanbeveling om de notie het "materiaal dat het resultaat van het spel kan beïnvloeden" te gebruiken.

De plus, les casinos devraient être contraints de se procurer le matériel servant à contrôler les jeux de hasard, dont le système informatique et les systèmes de vidéosurveillance, auprès d'un titulaire d'une licence de classe E. Ces systèmes constituent des éléments essentiels de la surveillance et du contrôle que peuvent exercer à la fois le casino et la commission des jeux de hasard. Il est primordial que l'origine de ce système soit garantie.

Article 4

Le premier alinéa doit déterminer la personne qui établit l'inventaire initial. Conformément aux autres articles, on peut opter ici pour la formulation établie : "par le titulaire de la licence, ou s'il s'agit d'une personne morale, un administrateur délégué ou le gérant de l'établissement, ou un employé responsable désigné par lui lors de leur mise en service".

Dans l'alinéa deux, le mot "instruction" peut être remplacé par le mot "demande". Le reste peut rester inchangé.

L'alinéa trois doit être mis en conformité avec le nouvel article 3, notamment "le matériel susceptible d'influencer le résultat du jeu".

Article 5

L'article 5, alinéa 1^{er}, correspond à l'ancien article 6.

Les cartes sont conservées dans une armoire qui contient l'ensemble du matériel : pas uniquement les cartes à jouer, mais aussi les dés, les shuffleurs ... Toutes les dispositions relatives à la conservation des cartes figurent dans le présent article.

Article 6

L'instance de contrôle doit être présente lors de la destruction des cartes afin de vérifier que les jeux sont complets et ne comportent pas de cartes marquées ou détériorées. Dans la pratique, il est cependant impossible d'assister à toutes les destructions dans les neuf casinos belges. Il suffit que l'instance de contrôle soit informée que des cartes vont être détruites et qu'elle puisse décider d'assister ou non à l'opération. Elle doit en être informée au plus tard 24 heures avant l'opération de destruction.

La destruction des cartes doit être adaptée à d'éventuelles innovations techniques. Si la commission des jeux de hasard approuve cette nouvelle méthode, les cartes pourront être détruites au moyen de celle-ci.

La commission des jeux de hasard n'est plus obligée d'assister à chaque opération de destruction.

Article 7

Le terme "le dépôt des cartes" doit être remplacé par le terme "armoire" pour rester en conformité avec l'article 5. Le mot "shuffle" est remplacé par le mot "shuffleur".

Article 8

Différentes irrégularités concernant les cartes peuvent se produire. Celles-ci peuvent être intégrées en une seule phrase et être formulées de manière générale sous le terme "irrégularités" au lieu de dresser, comme auparavant, une énumération exhaustive des irrégularités susceptibles de se produire.

Ces irrégularités doivent être inscrites dans le carnet de prise en charge et d'inventaire et toutes les circonstances particulières doivent être mentionnées dans un rapport distinct. L'article a été modifié en ce sens dans la mesure où il n'est pas possible d'inscrire toutes ces données dans le carnet de prise en charge et d'inventaire.

Article 9

Le terme "dépôt des cartes" doit être remplacé par le terme "armoire" pour rester en conformité avec le nouvel article 5, deuxième alinéa.

Article 10

L'article 10, première phrase, correspond à l'ancien article 11, première phrase. Dans la deuxième phrase, les mots "fixé à la table" ont été remplacés par les mots "affecté à une table". Ces batteurs/distributeurs doivent être numérotés par l'établissement de jeux de hasard de classe I.

Conformément aux autres articles, un alinéa est ajouté concernant le rangement des batteurs/distributeurs de cartes non utilisés dans l'armoire.

Article 11

Cet article correspond à l'ancien article 12.

Verder moet ook het materiaal dat dient om de kansspelen te controleren, waaronder het informaticasysteem en het videobewakings-systeem worden afgenomen bij de houder van een vergunning klasse E. Deze systemen vormen een essentieel element in de toezicht en de controle die zowel het casino als de kansspelcommissie kan uitoefenen. Het is van het allergrootste belang dat de herkomst van deze systemen is gewaarborgd.

Artikel 4

In het eerste lid moet worden bepaald wie de aanvangsinventaris opstelt. In overeenstemming met de andere artikelen kan hier worden gechopt voor de vaste formulering: "door de houder van de vergunning of, indien het een rechtspersoon betreft, door een afgevaardigd bestuurder, door de zaakvoerder of door een verantwoordelijke bediende die hij aanwijst".

In het tweede lid moet het woord "bevel" vervangen worden door het woord "verzoek". De rest kan ongewijzigd worden behouden.

Het derde lid moet in overeenstemming worden gebracht met het artikel 3, met name het "materiaal dat het resultaat van het spel kan beïnvloeden".

Artikel 5

Artikel 5, eerste lid stemt overeen met het equivalent van het oude artikel 6.

De kaarten worden bijgehouden in een kast waar alle materialen worden bijgehouden en niet enkel de speelkaarten, maar ook de dobbelstenen, shuffleurs, ... Alle bepalingen inzake het bewaren van de kaarten worden in dit artikel opgenomen.

Artikel 6

De controle-instantie dient aanwezig te zijn bij de vernietiging van de kaarten opdat zij kan nagaan of deze nog volledig, ongemerkt en onbeschadigd zijn. In de praktijk is dit echter onmogelijk om alle vernietigingen in de negen Belgische casino's bij te wonen. Het volstaat dat de controle-instantie op de hoogte wordt gebracht dat er kaarten worden vernietigd en zij kan beslissen om hierbij aanwezig te zijn. Zij dient hiervoor uiterlijk 24 uur voorafgaand aan de vernietiging van op de hoogte te worden gebracht.

De vernietiging van de kaarten moet worden aangepast aan eventueel nieuwe technieken. Indien de kansspelcommissie deze nieuwe methode goedkeurt kunnen de kaarten hiermee worden vernietigd.

De kansspelcommissie is niet meer verplicht is om elke vernietiging van gebruikte kaarten bij te wonen.

Artikel 7

Het woord "kaartendepot" wordt vervangen door de woorden "opbergkast" om in overeenstemming te blijven met artikel 5. Het woord "shuffle" wordt vervangen door het woord "shuffleur".

Artikel 8

Er kunnen zich verschillende onregelmatigheden voordoen betreffende de kaarten. Deze worden onder één zinsconstructie gebracht en algemeen onder de term "onregelmatigheden" geplaatst, in de plaats van de vroegere extensieve opsomming van onregelmatigheden die zich konden voordoen.

Deze onregelmatigheden moeten in het ingebruiknemings- en inventarisboekje worden genoteerd en alle bijkomende omstandigheden dienen te worden vermeld in een afzonderlijk rapport. Het artikel werd in deze zin gewijzigd aangezien het niet mogelijk is om in het ingebruiknemings- en inventarisboekje al deze gegevens te noteren.

Artikel 9

Het woord "kaartendepot" wordt vervangen door de woorden "opbergkast" om in overeenstemming te blijven met het artikel 5, tweede lid.

Artikel 10

Artikel 10, eerste zin stemt overeen met het oude artikel 11, eerste zin. In de tweede zin werden de woorden aan de tafel gevestigd "vervangen door de woorden toegewezen aan een tafel". Deze kaartenschudders/verdelers moeten worden genummerd door de kansspelinrichting klasse I.

In overeenstemming met de andere artikelen wordt er een lid toegevoegd betreffende het opbergen van de niet-gebruikte kaartenschudders/verdelers in de opbergkast.

Artikel 11

Dit artikel stemt overeen met het oude artikel 12.

Article 12

Le terme "le dépôt des cartes" doit être remplacé par le terme "armoire" pour rester en conformité avec l'article 5 en projet.

Article 13

La destruction des dés peut être traitée de la même manière que la destruction des cartes. Il n'est pas nécessaire que la commission des jeux de hasard soit présente lors de chaque opération de destruction. Il suffit qu'elle ait la possibilité d'y assister en l'informant au plus tard 24 heures à l'avance. De même, il n'est pas nécessaire que la méthode soit fixée par arrêté royal. Il suffit de faire approuver la méthode de destruction par la commission des jeux de hasard.

Article 14

La formulation du premier alinéa de cet article a été corrigée par rapport à l'ancienne disposition. L'obligation de fixer la durée d'une partie de Craps est également reprise. La durée d'une partie est fixée à un jour à partir de l'ouverture de la table jusqu'à sa fermeture.

Au deuxième alinéa, ce n'est pas lors de chaque lancé que les dés doivent être présentés aux joueurs, comme indiqué dans l'ancien article 15, mais lors de chaque changement de joueurs. Après que le joueur a choisi ses deux dés pour son premier lancé, il les conserve jusqu'à la fin de son tour. Les dés ne devront être remplacés que lors de chaque incident sortant du déroulement normal du jeu. Ce sera par exemple le cas si un dé tombe sur le sol.

La dernière phrase de l'article 15 sur la conservation des trois dés restants n'a pas été modifiée.

Article 15

Cet article correspond à l'ancien article 16. Il concerne la forme des dés utilisés et le fait que les dés abîmés doivent être remplacés.

Article 16

Cet article a été reformulé comme ce fut le cas pour l'article consacré aux cartes, à savoir que toute irrégularité est notée dans le carnet de prise en charge et d'inventaire et qu'un rapport distinct est dressé pour chaque incident.

La manière dont les irrégularités sont constatées ne doit pas être fixée. Chaque casino est libre de déterminer lui-même ses propres moyens de contrôle.

Article 17

Les études menées ont révélé qu'outre les valeurs énumérées, les valeurs suivantes sont également usuelles dans les établissements de jeux de hasard de classe I et correspondent souvent au montant minimum ou maximum qui peut être misé lors des jeux de table ou utilisé comme change entre les employés de table et la caisse.

Pour les jetons américains, 25 et 500 euros, et pour les plaques françaises, 2.000, 2.500 et 25.000 euros.

Article 18

Les enquêtes menées ont révélé qu'outre les valeurs énumérées, les valeurs suivantes sont également usuelles dans les établissements de jeux de hasard de classe I, à savoir 2, 5, 10, 200 et 250 euros. Le reste de l'article peut être conservé sous sa forme initiale.

Article 19

Il n'est pas nécessaire de préciser la dénomination des jetons ou plaques gratuits. Les plaques ou jetons gratuits sont interdits sous quelque forme que ce soit. L'article 60 de la loi du 7 mai 1999 autorise effectivement les établissements de jeux de hasard de classe I à proposer à leurs clients des cadeaux pour un montant maximum de 50 euros par semaine. La commission des jeux de hasard a toujours estimé qu'en vertu du présent article, ceci ne s'appliquait pas aux cadeaux qui prennent la forme de crédits gratuits pour les jeux. Les cadeaux sous cette forme incitent les joueurs à jouer davantage. La référence aux Lucky Chips doit dès lors disparaître.

Article 20

Cet article ne requiert aucune modification.

Article 21

Cet article règle le fonds de caisse des tables. Celui-ci ne peut être constitué que de jetons et de plaques.

A toutes les tables, et non plus seulement aux tables de Baccara ou de Chemin de Fer, de l'argent peut être misé, mais celui-ci doit immédiatement être échangé contre des jetons ou des plaques. Il ne peut pas y avoir d'argent sur la table lors de la partie.

Artikel 12

Het woord "kaartendepot" wordt vervangen door de woorden 'opbergkast' om in overeenstemming te blijven met ontwerpartikel 5.

Artikel 13

De vernietiging van de dobbelstenen kan op éénzelfde wijze worden behandeld als de vernietiging van de kaarten. Het is niet noodzakelijk dat de kansspelcommissie bij elke vernietiging aanwezig is, enkel dat zij in de mogelijkheid wordt gesteld om deze bij te wonen door uiterlijk 24 uur voorafgaand hieraan ervan in kennis te worden gesteld. Ook de methode moet niet bij Koninklijk Besluit worden vastgelegd. Het volstaat om de wijze van vernietiging te laten goedkeuren door de kansspelcommissie.

Artikel 14

De formulering van het eerste lid werd verbeterd, in vergelijking met de oude bepaling. De verplichting om de duur van een partij craps vast te stellen wordt eveneens opgenomen. De duur van een partij wordt vastgesteld op één dag, vanaf de opening van de tafel tot de sluiting.

In het tweede lid is het niet bij elke worp dat de dobbelstenen moeten worden voorgesteld aan de speler, zoals dit geformuleerd was in het oude artikel 15, maar bij elke nieuwe werper. Nadat de speler bij zijn eerste worp twee dobbelstenen heeft gekozen, blijft hij deze behouden tot op het einde van zijn werpbeurt. Enkel moeten zij worden vervangen bij elk incident buiten het normale spelverloop. Dit is bijvoorbeeld het geval wanneer een dobbelsteen op de grond valt.

De laatste zin van het artikel 15 over het bewaren van drie andere dobbelstenen werd omgewijzigd overgenomen.

Artikel 15

Dit artikel stemt overeen met het oude artikel 16. Het betreft de vorm van de gebruikte dobbelstenen en de bepaling dat beschadigde dobbelstenen dienen te worden vervangen.

Artikel 16

Dit artikel is geherformuleerd zoals dit het geval is bij de kaarten, met name dat elke onregelmatigheid wordt genoteerd in het ingebruiknemings- en inventarisboekje en dat een afzonderlijk rapport hierover wordt opgesteld.

De wijze waarop de onregelmatigheden worden vastgesteld moet niet worden bepaald. Elk casino staat hierin vrij om zijn controlemiddelen te bepalen.

Artikel 17

Uit onderzoek blijkt dat naast de opgesomde ook de daaropvolgende waarden gangbaar zijn in de kansspelinrichtingen klasse I en vaak overeenstemmen met het minimum of maximumbedrag dat kan worden ingezet bij een tafelspel of gebruikt worden als wisselmateriaal tussen de tafelbedienden en de kassa.

Voor de Amerikaanse penningen is dit 25 en 500 Euro, en voor de Franse schijven 2.000, 2.500 en 25.000 euro.

Artikel 18

Uit onderzoek blijkt dat naast de opgesomde ook de daaropvolgende waarden gangbaar zijn in de kansspelinrichtingen klasse I, namelijk 2, 5, 10, 200 en 250 euro. De rest van het artikel kan in zijn oorspronkelijke vorm behouden worden.

Artikel 19

Het is irrelevant hoe de gratis penningen of schijven noemen. Elke vorm van gratis schijven en penningen is verboden. Artikel 60 van de wet van 7 mei 1999 staat actueel wel toe dat de kansspelinrichtingen klasse I cadeaus aanbieden aan hun cliënten voor een maximum bedrag van 50 euro per week. De kansspelcommissie is steeds van oordeel geweest dat dit echter niet geldt voor cadeaus in de vorm van gratis speelkrediet op grond van huidig artikel. Cadeaus in deze vorm zetten een speler aan om extra te spelen. De verwijzing naar Lucky Chips moet dan ook verdwijnen.

Artikel 20

Dit artikel behoeft geen enkele wijziging.

Artikel 21

Dit artikel regelt de kasvoorraad aan de tafels. Deze mag enkel bestaan uit penningen en schijven.

Aan alle tafels, en niet enkel meer aan de Baccara of Chemin de Fer tafels kan worden ingezet met geld, maar deze moeten onmiddellijk worden gewisseld tegen penningen of schijven. Er mag geen cash geld op de tafel blijven om te spelen.

Article 22

Cet article prévoit que le fonds de caisse initial doit être fixé chaque année par les exploitants de casinos. Ceci est valable pour toutes les tables et non plus seulement pour les tables de Baccara ou de Chemin de Fer.

Article 23

Cet article régit les échanges d'argent en jetons aux tables par le responsable du casino.

Article 24

La formule "de valeur identique" doit être supprimée. Sans quoi seuls des jetons et des tickets de paiement de 1 euro pourraient être utilisés.

Article 25

La seule nouveauté dans cet article est la suppression des mots "spécialement affecté à cette tâche". Le caissier peut à la fois être responsable de la caisse des tables de jeux et de celle des jeux automatiques.

Article 26

Dans la version flamande, il est nécessaire de préciser que le fonds de caisse peut également être constitué de billets à l'ouverture de la caisse. Le premier alinéa a été modifié en ce sens.

Au deuxième alinéa, la même modification s'imposait dans la version néerlandaise, de sorte que la mention "bons de paiement" a été ajoutée dans les deux versions. Il s'agit des bons émis lorsqu'un joueur perçoit ses gains à la caisse. Il n'est plus nécessaire de conserver ces renseignements sur support papier puisqu'ils sont également saisis dans le système informatique approprié conformément à l'article 33, 5, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, et à l'arrêté royal du 23 mai 2003 relatif aux modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe I, au moyen d'un système informatique approprié et du protocole correspondant de la commission des jeux de hasard.

Au troisième alinéa, le terme "partij" doit être remplacé par le terme "spelsessie" dans la version néerlandaise.

Article 27

Cet article ne doit pas être modifié. Il régit le paiement des avances.

Article 28

Cet article régit les avances qui peuvent être données aux tables. Les nouvelles avances ne peuvent dépasser en valeur la première avance donnée à la table concernée.

L'article initial ne doit pas être modifié.

Article 29

Un nombre suffisant d'avances de faible valeur doit être prévu afin d'éviter un nombre important d'opérations de change.

Article 30

Sur les tables de roulettes, les jetons et les plaques doivent toujours être conservés dans une caisse fixée à la table. Le premier alinéa a dès lors été modifié en ce sens.

Les deuxième, quatrième et sixième alinéas peuvent rester inchangés.

Le troisième et le cinquième alinéa doivent être adaptés à la suppression du carnet d'avances, mentionné ci-dessus. Ces alinéas concernent la présence des agents des Finances dans les casinos.

Article 31

Le premier alinéa reste inchangé et concerne le réapprovisionnement des jeux automatiques.

En raison de la suppression du carnet d'avances, la disposition qui y est relative est supprimée.

Au deuxième alinéa, et pour rester en conformité avec les autres articles du projet d'arrêté royal, les mots "ou d'une personne désignée par ce dernier" sont ajoutés.

Dispositions du chapitre I^{er} de l'arrêté royal du 10 mars 2003 n'ayant pas été maintenues.

Artikel 22

Dit artikel bepaalt dat de beginwaarde van de kassa's ieder jaar door de exploitant van het casino worden vastgesteld. Dit geldt voor alle tafels en niet enkel meer voor de Baccara of Chemin de Fer tafels.

Artikel 23

Dit artikel regelt de wisselingen van geld in jetons aan de tafels door de verantwoordelijke van het casino.

Artikel 24

De formule "Van gelijke waarde" dient worden geschrapt. Anders kunnen er enkel penningen en betaalkaarten van 1 euro worden gebruikt.

Artikel 25

De enige nieuwigheid in dit artikel is het schrappen van de woorden "speciaal voor die taak aangestelde". De kassier op zich kan zowel verantwoordelijk zijn voor de kassa van de tafelspelen als die van de automatische spelen.

Artikel 26

In de Nederlandstalige versie is het nodig om te verduidelijken dat de kasvoorraad bij opening eveneens kan bestaan uit biljetten. Het eerste lid werd in die zin aangepast.

In het tweede lid drong dezelfde wijziging zich op in de Nederlandstalige versie zodat op dezelfde wijze "uitbetalingsbons" in beide versies werden toegevoegd. Deze laatste zijn de bons die worden uitgeschreven indien een speler zijn winst komt innen aan de kassa. Het is niet meer nodig deze gegevens op papieren drager bij te houden aangezien deze worden ingevoerd ingegeven in het passend informaticasysteem overeenkomstig artikel 33, 5 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, en overeenkomstig het Koninklijk Besluit van 23 mei 2003 betreffende de regels van toezicht op en de controle van de kansspelen in de kansspelinrichtingen klasse I, inzonderheid door middel van een passend informaticasysteem en het bijhorende protocol van de kansspelcommissie.

In het derde lid dient in de Nederlandstalige versie het woord partij "te worden vervangen door het woord spelsessie".

Artikel 27

Dit artikel dient niet worden gewijzigd en regelt de betaling van de voorschotten.

Artikel 28

Het artikel regelt de voorschotten die worden gegeven aan een tafel. Nieuwe voorschotten mogen niet hoger zijn dan het eerste voorschot dat aan de desbetreffende tafel werd gegeven.

Het oorspronkelijk artikel moet niet worden gewijzigd.

Artikel 29

Er moet in genoeg voorschotten worden voorzien in kleine waarden om veelvuldige wisseloperaties te voorkomen.

Artikel 30

Bij de roulettetafels worden de penningen en schijven steeds aan een aan de tafel bevestigde kassa bewaart. Het eerste lid werd hier dan ook mee in overeenstemming gebracht.

Het tweede, vierde en zesde lid kunnen ongewijzigd blijven.

Door de afschaffing van het voorschottenboekje, zoals hierboven vermeld, werden het derde en vijfde lid hieraan aangepast. Deze alinea's betreffen de aanwezigheid van de ambtenaren van Financiën in de casino's.

Artikel 31

Het eerste lid blijft ongewijzigd en betreft de bijvulling van een automatisch spel.

Door de afschaffing van het voorschottenboekje wordt de desbetreffende bepaling geschrapt.

In het tweede lid moet, om in overeenstemming te blijven met de andere artikelen in het besluit, de woorden "of door een persoon aangewezen door de vergunninghouder" worden toegevoegd.

Bepalingen uit het hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 10 maart 2003 die niet worden behouden.

Article 4

Il est pratiquement impossible que la commission des jeux de hasard signe chaque bon de commande de matériel visé à l'article précédent. Les établissements de jeux de hasard de classe I doivent être en mesure de refaire leur stock ou de remplacer du matériel défectueux rapidement. Etant donné que le casino est titulaire d'une licence de classe A et que le fournisseur de ce matériel dispose d'une licence de classe E, la commission des jeux de hasard dispose de suffisamment de possibilités de contrôle à posteriori pour vérifier l'objectif initial de cet article.

L'article 4 existant imposait une lourde obligation administrative tant au titulaire de la licence qu'à la commission des jeux de hasard.

Article 5, alinéa 2

L'obligation d'effectuer des inventaires périodiques en novembre est supprimée.

Article 7, alinéa 1^{er}

Les établissements de jeux de hasard de classe I peuvent en effet acheter des cartes auprès de différents fournisseurs. La conservation d'un numéro d'ordre n'a dès lors aucun intérêt.

Article 7, alinéa 3

La commission des jeux de hasard a accès à tout moment à l'armoire où sont rangées les cartes, conformément aux articles 15, § 1^{er} et 32, 3 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.

Article 11, alinéa 1^{er}

Les batteurs/distributeurs ainsi que les cartes sont conservés dans l'armoire.

Article 11, alinéa 2

Cette disposition figure déjà à l'article 4 du projet.

Article 17

Cette disposition est reprise à l'article 4 du projet et ne vaut plus seulement pour le Craps mais pour tous les jeux de dés.

Articles 23 et 33, alinéa 2

Le registre des plaques et jetons est introduit dans le système informatique approprié, conformément à l'article 33, 5, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs et conformément à l'Arrêté royal du 23 mai 2003 relatif aux modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe I, au moyen d'un système informatique approprié, et au protocole de la commission des jeux de hasard y afférent. Il n'est pas nécessaire de conserver ces données en double, d'une part sur support informatique et d'autre part sur support papier. Le système du support papier prévu aux anciens articles 23 et 33, alinéa 2, peut dès lors être supprimé intégralement.

CHAPITRE II. — *Comptabilité spéciale des jeux*

Article 32

Dans le premier alinéa de la version néerlandaise, le mot "wezen" doit être remplacé deux fois par le mot "orphelins".

C'est le terme usité.

Le deuxième alinéa reste inchangé. Au troisième alinéa, les mots "et il signe pour réception" sont ajoutés.

Article 33

Dans cet article, le mot "wezen" doit être remplacé par le mot "orphelins" dans la version néerlandaise.

C'est le terme usité.

Article 34

C'est un article totalement nouveau.

Dans l'arrêté royal existant, aucune disposition n'est prise concernant les pourboires. Ils doivent être comptés séparément de la caisse. Le comptage doit s'effectuer en présence de 2 employés et d'un fonctionnaire du Service public fédéral des Finances. Les boîtes dans lesquelles les pourboires sont conservés doivent être placées en permanence sous vidéosurveillance pour éviter toute fraude.

Dispositions du chapitre II de l'arrêté royal du 10 mars 2003 n'ayant pas été retenues

La section 1^{re} - Du carnet d'avances, la section 2 - Du carnet d'enregistrement des cagnottes et du carnet de tickets, supprimées, la section 4 - Du registre de contrôle du produit brut des jeux et la section 5 - Des documents comptables relatifs aux jeux de hasard automatiques doivent être abrogés.

Artikel 4

Het is praktisch onmogelijk dat de kansspelcommissie elke bestelbon tekent van het materiaal in het vorige artikel geïndiceerd. De kansspel-richtingen klasse I moeten in de mogelijkheid zijn om snel hun stock bij te vullen of defecte materialen te vervangen. Doordat zowel het casino houder is van een vergunning klasse A en de leverancier van deze materialen van een vergunning klasse E, beschikt de kansspelcommissie over voldoende a posteriori controlemogelijkheden om de initiële bedoeling van dit artikel na te gaan.

Het bestaande artikel 4 zorgde voor een zware administratieve verplichting zowel voor de vergunninghouder als voor de kansspelcommissie.

Artikel 5, tweede lid

De verplichting om periodieke inventarissen op te maken in de maand november wordt opgeheven.

Artikel 7, eerste lid

De kansspelinrichting klasse I mag zijn kaarten aankopen bij verschillende leveranciers waardoor het houden van een volgnummer zonder enige relevantie wordt.

Artikel 7, derde lid

De kansspelcommissie heeft op elk ogenblik toegang tot de opbergplaats van de kaarten overeenkomstig de artikelen 15, § 1 en artikel 32, 3 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

Artikel 11, eerste lid

De kaartenschudders/-verdelers worden evenals de kaarten bewaard in de opbergkast.

Artikel 11, tweede lid

Deze bepaling reeds is opgenomen in het ontwerp artikel 4.

Artikel 17

Deze bepaling is opgenomen in het ontwerp artikel 4 en geldt nu niet enkel voor Craps maar voor alle dobbelspelen.

Artikel 23 en 33, tweede lid

Het register van schijven en penningen wordt ingevoerd in het passend informaticasysteem overeenkomstig artikel 33, 5 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, en overeenkomstig het Koninklijk Besluit van 23 mei 2003 betreffende de regels van toezicht op en de controle van de kansspelen in de kansspelinrichtingen klasse I, inzonderheid door middel van een passend informaticasysteem en het bijhorende protocol van de kansspelcommissie. Het is niet nodig om deze gegevens op dubbele wijze bij te houden, enerzijds door middel van de geïnformateerde wijze en anderzijds op papieren drager. Het systeem van de papieren drager zoals voorzien in de oude artikelen 23 en 33, lid 2 kan dan ook volledig worden geschrapt.

HOOFDSTUK II. — *Speciale boekhouding van de spelen*

Artikel 32

In het eerste lid moet het woord "wezen" twee maal vervangen worden door het woord "orphelins".

Dit is de gebruikelijke term.

Het tweede lid blijft ongewijzigd en in het derde lid worden de woorden "en hij tekent voor ontvangst" toegevoegd.

Artikel 33

In dit artikel dient in de Nederlandstalige versie het woord "wezen" te worden vervangen door het woord "orphelins".

Dit is de gebruikelijke term.

Artikel 34

Het is een volledig nieuw in te voeren artikel.

In het bestaande Koninklijk Besluit is er geen bepaling opgenomen over de drinkgeld. Deze dienen afzonderlijk te worden geteld van de drop. De telling moet gebeuren in het bijzijn van 2 bedienden en een ambtenaar van de federale overheidsdienst financiën. De bussen waarin het drinkgeld wordt bewaard moeten onder constante camera-bewaking staan om fraude te voorkomen.

Bepalingen uit het hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 10 maart 2003 die niet worden behouden.

De afdelingen 1 - Voorschottenboekje, de afdeling 2 - Registratieboekje van de speelputten en ticketboekje, de afdeling 4 - Controleregister van de bruto-opbrengst van de spelen en afdeling 5 - Boekhoudkundige stukken betreffende de automatische kansspelen moeten worden geschrapt.

En effet, ces données sont également introduites dans le système informatique approprié, conformément à l'article 33, 5, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs et conformément à l'arrêté royal du 23 mai 2003 relatif aux modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe I au moyen d'un système informatique approprié, et au protocole de la commission des jeux de hasard y afférent. La version papier telle que prévue dans ces sections doit donc disparaître.

CHAPITRE III. — Règles applicables aux jeux de table

Article 35

C'est un article totalement nouveau.

En cas d'intervention technique sur un jeu de table, un bon doit être rempli à ce propos pour en permettre le contrôle.

Article 36

Il serait recommandé de laisser les casinos libres de définir les règles d'application aux jeux de tables autorisés. Ces règles répondent en effet à des normes internationales qui sont appliquées dans presque tous les casinos. Pour divers jeux de hasard, les casinos sont de plus libres de ne pas autoriser certaines possibilités supplémentaires dans leur salle.

Dans l'AR existant, la fixation des règles des divers jeux de tables autorisés dans les sections 2 à 9 était un exemple de surréglementation.

Seul le principe général du jeu doit encore être expliqué dans l'arrêté royal.

Pour conserver un certain contrôle et pour savoir quels casinos exploitent quels jeux de hasard sous quelles modalités, un dossier à ce propos doit être transmis à la commission des jeux de hasard qui prend une décision motivée dans un délai de trois mois concernant l'autorisation ou non de certaines formes de jeux. Ce délai doit être considéré comme un délai d'ordre.

Article 37

L'article 37 stipule que les jeux Baccara et Chemin de Fer ne doivent pas être arrêtés si le casino ne peut plus garantir la contrepartie. Cet article peut être maintenu mais doit être intégré aux dispositions de la section 2 : règles applicables au Baccara et au Chemin de fer.

Article 38

Le contenu du présent article correspond à celui de l'ancien article 54. Seule une modification linguistique doit être apportée, à savoir le remplacement de "baccarat" par "baccara".

Article 39

"Baccarat" est remplacé par "Baccara". Au 1° sont ajoutés les mots suivants : "ou un joueur désigné".

Article 40

Cet article ne requiert aucune modification. Il concerne la description générale du jeu appelé Big Wheel.

Article 41

Cet article ne requiert aucune modification. Une description générale du Black Jack est donnée.

Article 42

La référence au "Caribbean Stud Poker" en tant que variante du poker doit disparaître. En effet, toutes les formes de poker sont autorisées moyennant approbation préalable de la commission des jeux de hasard.

L'arrêté royal actuellement en vigueur fait référence au Caribbean Stud Poker. Le Caribbean Stud poker est une variante du poker, mais est une marque déposée, dont l'utilisation est payante. Dans ce projet d'arrêté royal, la commission des jeux de hasard conserve la surveillance de toutes les formes de jeux et de tous les règlements des jeux exploités dans les casinos. Il serait dès lors préférable d'abandonner la forme de jeu spécifique "Caribbean Stud poker" et de la remplacer par le jeu général "Poker". L'arrêté royal du 24 novembre 2004 portant modification de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 établissant la liste des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I a fait l'objet de la même modification.

Article 43

Cet article ne requiert aucune modification. Une description générale du Craps est donnée.

Deze gegevens worden immers ook ingevoerd in het passend informaticasysteem overeenkomstig artikel 33, 5, van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, en overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 mei 2003 betreffende de regels van toezicht op en de controle van de kansspelen in de kansspelinrichtingen klasse I, inzonderheid door middel van een passend informaticasysteem en het bijhorende protocol van de kansspelcommissie. De papieren versie zoals voorzien in deze afdeling moet aldus verdwijnen.

HOOFDSTUK III. — Regels van toepassing op de tafelspelen

Artikel 35

Het is een volledig nieuw in te voeren artikel.

Indien er een technische tussenkomst is aan een tafelspel, dient hiervan een bon te worden ingevuld om controle hierop mogelijk te maken.

Artikel 36

Het verdient de aanbeveling om de casino's vrij te laten in de bepaling van de spelregels die van toepassing zijn op de toegelaten kansspelen. Deze regels beantwoorden immers aan een internationale standaard die wordt toegepast in ongeveer alle casino's. De casino's zijn bovendien vrij om enkele extra mogelijkheden in de diverse kansspellen al dan niet toe te laten in hun speelzaal.

In het bestaande KB werd er, door het bepalen van de regels van de diverse toegelaten kansspelen in de afdelingen 2 tot en met 9, aan overreglementering gedaan.

Enkel het algemeen basisprincipe van het spel moet nog worden uitgelegd in het Koninklijk Besluit.

Om enige controle te houden en te weten welke casino's welk kansspel uitbaten onder welke modaliteiten, moet een dossier hierover worden overgemaakt aan de kansspelcommissie die een gemotiveerde beslissing neemt over het al dan niet toelaten van bepaalde spelvormen binnen een termijn van drie maanden. Deze termijn moet als een termijn van orde worden beschouwd.

Artikel 37

Artikel 37 bepaalt dat de spelen Baccara en Chemin de Fer niet moeten worden stilgelegd indien het casino de tegenwaarde niet meer kan waarborgen. Dit artikel kan worden behouden maar moet wel in de bepalingen van afdeling 2 : regels van toepassing op Baccara en Chemin de fer worden geplaatst.

Artikel 38

De inhoud van dit artikel stemt overeen met het oude artikel 54. Er dient enkel een taalkundige verandering te worden aangebracht, met name "Baccarat wordt vervangen door Baccara".

Artikel 39

"Baccarat" wordt vervangen door "Baccara": In het 1° worden de volgende woorden toegevoegd : "of een aangeduide speler".

Artikel 40

Dit artikel behoeft geen enkele wijziging. Het betreft de algemene beschrijving van het Big Wheel spel.

Artikel 41

Dit artikel behoeft geen enkele wijziging. Een algemene beschrijving van Black Jack wordt gegeven.

Artikel 42

De verwijzing naar "Caribbean Stud Poker" als variante van het pokerspel moet verdwijnen. Alle vormen van poker worden immers toegelaten na voorafgaande goedkeuring door de kansspelcommissie.

In het actueel geldend Koninklijk Besluit wordt verwezen naar Caribbean Stud Poker. Caribbean Stud Poker is een variant van het pokerspel, dat echter een beschermd merk is waarvoor bij gebruik van dit spel moet worden betaald. De kansspelcommissie behoudt in dit ontwerp van Koninklijk Besluit toezicht op alle spelvormen en reglementen van de spelen uitgebaat in de casino's. Hierdoor is het beter om de specifieke spelvorm "Caribbean Stud Poker" te laten vallen en te vervangen door het algemene spel "Poker". Het Koninklijk Besluit van 24 november 2004 tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 19 juli 2001 tot vaststelling van de lijst van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse I is dezelfde wijziging doorgevoerd.

Artikel 43

Dit artikel behoeft geen enkele wijziging. Een algemene beschrijving van Craps wordt gegeven.

Article 44

Le Mini Punto Banco est un jeu qui peut être joué à une table à sept places. Cependant, il est également possible de jouer ce jeu à des tables de neuf ou de quatorze places. Il se dénommera alors respectivement midi punto banco et maxi punto banco. Ces deux jeux doivent dès lors être ajoutés dans le titre. L'arrêté royal du 24 novembre 2004 portant modification de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 établissant la liste des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I a fait l'objet de la même modification.

Midi et Maxi Punto Banco doivent être ajoutés. Pour le reste, l'article peut rester inchangé.

Article 45

Les diverses formes autorisées de roulette, à savoir la roulette américaine, anglaise et française, doivent être mentionnées.

Dans la version néerlandaise, le mot "tapijt" doit être remplacé par le mot "speelveld".

Le reste de l'article peut être conservé.

Article 46

Cet article ne requiert aucune modification. Une description générale du Sic Bo est donnée.

Article 47

Cette section doit être ajoutée. L'arrêté royal du 24 novembre 2004 portant modification de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 établissant la liste des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I classe en effet le Bingo comme un jeu de table. Le Keno, en revanche, reste un jeu automatique.

Une description générale du bingo suffit. Les règles du jeu spécifiques doivent être approuvées par la commission des jeux de hasard.

Article 48

Cet article ne requiert aucune modification. Chaque casino peut organiser 1 tournoi de poker par an.

Article 49

Cet article ne requiert aucune modification. Il règle la manière dont la demande d'autorisation pour organiser un tournoi de poker doit être introduite auprès de la commission des jeux de hasard.

Dispositions du chapitre III de l'arrêté royal du 10 mars 2003 n'ayant pas été retenues

Articles 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68 et 70. Tout ce qui a trait aux différentes règles de jeu est régi par l'article 36 du nouvel arrêté.

CHAPITRE IV. — Règles applicables aux jeux de hasard automatiques

Article 50

Cet article ne nécessite pas de modification. Il régit la durée minimale d'un jeu automatique.

Article 51

Cet article ne requiert aucune modification. Il fixe le taux minimum de redistribution.

Article 52

Dans la version néerlandaise, le mot "Real" doit être remplacé par le mot "Reel" et le jeu "Keno" doit être ajouté.

L'arrêté royal du 17 septembre 2005 portant modification de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 établissant la liste des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I permet l'exploitation des Vidéo Poker, Vidéo Black Jack et Vidéo Roulette dans les casinos. L'interdiction de ces jeux doit par conséquent être enlevée du premier alinéa.

Le deuxième alinéa ne doit pas être modifié.

Il serait recommandé que la commission des jeux de hasard approuve les systèmes de cartes de paiement utilisés par les casinos. Les cash-flows importants générés par ces appareils dans les établissements de jeux de hasard de classe I exigent un contrôle adéquat de ces systèmes. La commission des jeux de hasard peut approuver le système après l'avoir étudié et garantir l'intégrité du système en combinaison avec un achat obligatoire auprès d'un titulaire de licence de classe E.

Artikel 44

Mini Punto Banco is een spel dat kan worden gespeeld aan een tafel met zeven plaatsen. Het spel kan echter ook worden gespeeld aan tafels met negen of veertien plaatsen. De naam wordt dan respectievelijk midi punto banco en maxi punto banco. Deze twee spelen moeten dan ook worden toegevoegd in de titel. In het Koninklijk Besluit van 24 november 2004 tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 19 juli 2001 tot vaststelling van de lijst van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse I is dezelfde wijziging doorgevoerd.

Midi en Maxi Punto banco moeten worden toegevoegd. Voor de rest kan het artikel ongewijzigd worden behouden.

Artikel 45

De diverse toegelaten vormen van roulette moeten worden vermeld, met name Amerikaanse, Engelse en Franse.

In de Nederlandstalige versie moet het woord "tapijt" worden vervangen door het woord "speelveld".

De rest van het artikel kan worden behouden.

Artikel 46

Dit artikel behoeft geen enkele wijziging. Een algemene beschrijving van Sic Bo wordt gegeven.

Artikel 47

Deze afdeling 10 moet worden toegevoegd. Het koninklijk besluit van 24 november 2004 tot wijziging van tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 19 juli 2001 tot vaststelling van de lijst van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse I voorziet immers in de classificatie van Bingo als een tafelspel. Keno daarentegen blijft een automatisch spel.

Een algemene beschrijving van het bingo spel volstaat. De specifieke spelregels dienen te worden goedgekeurd door de kansspelcommissie.

Artikel 48

Dit artikel behoeft geen enkele wijziging. Elk casino mag 1 maal per jaar een pokertornooi organiseren.

Artikel 49

Dit artikel behoeft geen enkele wijziging. Het regelt de wijze waarop de toelating voor een pokertornooi moet worden aangevraagd bij de kansspelcommissie.

Bepalingen uit het hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 10 maart 2003 die niet worden weerhouden.

Artikelen 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68 en 70. Alles met betrekking tot de diverse spelregels wordt in artikel 36 van het nieuwe besluit geregeld.

HOOFDSTUK IV. — Regels van toepassing op de automatische kansspelen

Artikel 50

Dit artikel behoeft geen enkele wijziging en regelt de minimale duur van een automatisch spel.

Artikel 51

Dit artikel behoeft geen enkele wijziging en bepaalt het minimale herverdelingsgehalte.

Artikel 52

In de Nederlandstalige versie dient het woord "Real" worden vervangen door het woord "Reel" en het spel Keno' moet worden toegevoegd.

Het Koninklijk Besluit van 17 september 2005 tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 19 juli 2001 tot vaststelling van de lijst van kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse I laat de exploitatie van video-poker, video-black jack en video-roulette in de casino's toe. In het eerste lid moet het verbod hierop dan ook worden weggeleten.

Het tweede lid moet niet worden gewijzigd.

Het verdient de aanbeveling dat de systemen van speciale betaalkaarten die de casino's gebruiken worden goedgekeurd door de kansspelcommissie. De grote cash-flow die in de kansspelinrichtingen klasse I via deze toestellen gebeurt, vereist dat enige controle op dit systeem nodig is. De kansspelcommissie kan na studie van het systeem dit goedkeuren en in combinatie met de verplichte afname bij een vergunninghouder klasse E wordt de integriteit van het systeem gewaarborgd.

Article 53

L'approbation des appareils automatiques, conformément à l'article 52 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, par le Service de la Métrologie du Service public fédéral des Affaires économiques offre une garantie suffisante concernant le déroulement du jeu. L'ancien article peut rester inchangé, à l'exception du dernier alinéa.

Article 54

L'approbation des appareils automatiques, conformément à l'article 52 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, par le Service de la Métrologie du Service public fédéral des Affaires économiques offre une garantie suffisante concernant le déroulement du jeu.

L'ancien article peut rester inchangé, à l'exception du dernier alinéa.

Article 55

L'approbation des appareils automatiques, conformément à l'article 52 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, par le Service de la Métrologie du Service public fédéral des Affaires économiques offre une garantie suffisante concernant le déroulement du jeu.

L'ancien article peut rester inchangé, à l'exception du dernier alinéa.

Article 56

Les jeux de hasard automatiques qui sont aujourd'hui sur le marché ne ristournent pas seulement des gains avec une ligne horizontale, verticale ou oblique, mais utilisent également des combinaisons de ces lignes. Le premier alinéa doit être modifié en ce sens.

L'alinéa 2 de l'ancien article peut rester inchangé.

Le troisième alinéa de l'ancien article peut être supprimé. L'approbation des appareils automatiques, conformément à l'article 52 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, par le Service de la Métrologie du Service public fédéral des Affaires économiques offre une garantie suffisante concernant le déroulement du jeu.

Seule la disposition de l'annexe 26 supprimée qui fixe le nombre de rouleaux à minimum 3 et maximum 9 doit être reprise.

Article 57

L'arrêté royal du 26 avril 2004 établissant la liste des jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe II donne, à l'article 6, une définition du Vidéo Poker. Elle peut être intégralement retranscrite pour les établissements de jeux de hasard de classe I.

Il s'agit d'un article totalement nouveau à insérer.

Article 58

L'arrêté royal du 26 avril 2004 établissant la liste des jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe II donne, à l'article 7, une définition de la Vidéo Roulette. Elle peut être intégralement retranscrite pour les établissements de jeux de hasard de classe I.

Il s'agit d'un article totalement nouveau à insérer.

Article 59

L'arrêté royal du 26 avril 2004 établissant la liste des jeux de hasard automatiques dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe II donne, à l'article 3, une définition du Vidéo Black Jack. Elle peut être intégralement retranscrite pour les établissements de jeux de hasard de classe I, à l'exception du dernier alinéa du § 2. Les règles du jeu de table sont approuvées par la commission des jeux de hasard et peuvent différer de casino en casino. Seul le principe général conforme aux règles du Black Jack en vigueur sur le plan international figure dans l'arrêté royal.

Il s'agit d'un article totalement nouveau à insérer.

Dispositions du chapitre IV de l'arrêté royal du 10 mars 2003 n'ayant pas été retenues

Section 4 - Des règles applicables au Keno - Article 77

L'arrêté royal du 24 novembre 2004 portant modification de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 établissant la liste des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I, classe en effet le Bingo comme un jeu de table. Le Keno, en revanche, reste un jeu automatique.

Artikel 53

De goedkeuring van de automatische toestellen overeenkomstig artikel 52 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers door de Metrologische Dienst van de Federale Overheidsdienst Economische Zaken, biedt voldoende waarborgen op het spelverloop. Het oude artikel kan ongewijzigd worden behouden, behoudens het laatste lid.

Artikel 54

De goedkeuring van de automatische toestellen overeenkomstig artikel 52 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers door de Metrologische Dienst van de Federale Overheidsdienst Economische Zaken, biedt voldoende waarborgen op het spelverloop.

Het oude artikel kan ongewijzigd worden behouden, behoudens het laatste lid.

Artikel 55

De goedkeuring van de automatische toestellen overeenkomstig artikel 52 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers door de Metrologische Dienst van de Federale Overheidsdienst Economische Zaken, biedt voldoende waarborgen op het spelverloop.

Het oude artikel kan ongewijzigd worden behouden, behoudens het laatste lid.

Artikel 56

Bij de automatische kansspelen die actueel op de markt zijn kan er niet enkel worden gewonnen met een horizontale, verticale of schuine lijn, maar wordt er ook gebruik gemaakt van combinaties van deze lijnen. Het eerste lid moet dan in deze zin worden aangepast.

Het tweede lid van het oude artikel kan ongewijzigd worden overgenomen.

Het derde lid van het oude artikel kan verdwijnen. De goedkeuring van de automatische toestellen overeenkomstig artikel 52 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers door de Metrologische Dienst van de Federale Overheidsdienst Economische Zaken, biedt voldoende waarborgen op het spelverloop.

Vanuit bijlage 26, dat geschrapt wordt, moet enkel de bepaling worden overgenomen dat er minimaal 3 en maximaal 9 rollen zijn.

Artikel 57

Het Koninklijk Besluit van 26 april 2004 tot vaststelling van de lijst van de automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse II geeft in artikel 6 een definitie van het Video Poker spel. Deze kan integraal worden hernomen voor de kansspelinrichting klasse I.

Het betreft een volledig nieuw in te voeren artikel.

Artikel 58

Het Koninklijk Besluit van 26 april 2004 tot vaststelling van de lijst van de automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse II geeft in artikel 7 een definitie van het Video Roulette spel. Deze kan integraal worden hernomen voor de kansspelinrichting klasse I.

Het betreft een volledig nieuw in te voeren artikel.

Artikel 59

Het Koninklijk Besluit van 26 april 2004 tot vaststelling van de lijst van de automatische kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse II geeft in artikel 3 een definitie van het Video Black Jack spel. Deze kan integraal worden hernomen voor de kansspelinrichting klasse I met uitzondering van het laatste lid van § 2. De spelregels van het tafelspel worden goedgekeurd door de kansspelcommissie en kunnen van casino tot casino verschillen. Enkel het algemeen principe volgens de internationale geldende regels van Black-Jack staat in het Koninklijk Besluit.

Het betreft een volledig nieuw in te voeren artikel.

Bepalingen uit het hoofdstuk IV van het koninklijk besluit van 10 maart 2003 die niet worden weerhouden.

Afdeling 4 - Regels van toepassing op Keno. - Artikel 77

Het Koninklijk Besluit van 24 november 2004 tot wijziging van tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 19 juli 2001 tot vaststelling van de lijst van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegelaten in de kansspelinrichtingen klasse I voorziet immers in de classificatie van Bingo als een tafelspel. Keno daarentegen blijft een automatisch spel.

CHAPITRE V. — *Dispositions techniques*

Article 60

La taille des caractères n'a aucune importance. Une place pour le numéro de série est prévue sur la plaque d'identification qui doit être apposée conformément à l'article 16 de l'arrêté royal du 21 février 2003 relatif aux procédures de contrôle préalables à l'agrément, aux modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard. Les mots "gravé ou imprimé en caractères d'au moins un demi-centimètre" doivent être supprimés.

Article 61

Cet article ne requiert aucune modification. Les casinos doivent établir un plan précisant l'emplacement des appareils automatiques.

Article 62

Cet article ne requiert aucune modification. Chaque casino doit avoir un stock minimum d'appareils de réserve.

Article 63

A l'exception du renvoi à l'annexe, cet article ne requiert aucune modification. Une machine automatique qui est retirée ou remplacée par une machine de la réserve doit faire l'objet d'une mention au registre d'intervention technique.

Article 64

Au deuxième alinéa, deuxième phrase, le mot "doivent" doit être remplacé par le mot "peuvent". Il n'est pas nécessaire que le service de contrôle procède à un contrôle de la machine automatique après chaque réparation effectuée par le titulaire d'une licence de classe E. D'une part, cette procédure est trop longue, et d'autre part, l'arrêté royal du 23 mai 2003 relatif aux modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe I, offre des garanties suffisantes, en particulier au moyen d'un système informatique approprié et du protocole correspondant de la commission des jeux de hasard. Les données de la machine automatique sont transmises à la commission des jeux de hasard qui pourra les contrôler.

Article 65

La référence à l'annexe IV doit être ajoutée. Les contrôles techniques doivent figurer dans cette annexe.

Article 66

Il n'est pas nécessaire de prévenir la police locale des anomalies. La commission des jeux de hasard a en effet le pouvoir d'intervenir et l'obligation de signaler toute infraction au procureur du Roi.

Article 67

Cet article ne requiert aucune modification. Les versions des logiciels ne sont disponibles qu'auprès de la commission des jeux de hasard et du Service de la Métrologie.

CHAPITRE VI. — *Mise en vigueur et disposition transitoire*

Article 68

L'arrêté royal du 10 mars 2003 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I est supprimé.

Article 69

L'article 70 du projet fait entrer en vigueur l'arrêté royal avec effet immédiat. Conformément au projet d'article 36, seuls sont autorisés les établissements de jeux de hasard qui exploitent des jeux de table dont les règles ont été approuvées par la commission des jeux de hasard. Pendant la période qui sépare l'entrée en vigueur de cet arrêté royal et l'approbation de la commission des jeux de hasard, ces jeux ont un statut non défini. Il est dès lors nécessaire de faire figurer dans l'arrêté royal une disposition transitoire qui autorise les jeux pour lesquels les établissements de jeux de hasard de classe I ont introduit un dossier auprès de la commission des jeux de hasard dans un délai de 30 jours à compter de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal.

L'ancienne disposition transitoire, l'article 89 existant, peut disparaître. Elle n'implique plus aucune conséquence juridique.

HOOFDSTUK V. — *Technische Bepalingen*

Artikel 60

De grootte van de tekens is niet van belang. Op de identificatieplaat die moet worden aangebracht overeenkomstig artikel 16 van het Koninklijk Besluit van 21 februari 2003 betreffende de controleprocedures die aan de erkenning voorafgaan, de regels van toezicht op en controle van de kansspelen, is plaats voorzien voor het serienummer. "De woorden in lettertekens, die minstens een halve centimeter groot zijn" moeten worden geschrapt.

Artikel 61

Dit artikel behoeft geen enkele wijziging. De casino's moeten een duidelijk grondplan opmaken van de automatische toestellen.

Artikel 62

Dit artikel behoeft geen enkele wijziging. Elk casino mag een minimale stock van reservetoestellen hebben.

Artikel 63

Behoudens de verwijzing naar de bijlage behoeft dit artikel geen enkele wijziging. Een toestel dat uit roulatie wordt genomen of wordt vervangen door een reservetoestel moet worden gemeld in het technisch interventieboekje.

Artikel 64

In het tweede lid, tweede zin wordt het woord "moeten" vervangen door het woord "kunnen". Het is niet nodig dat de controledienst na elke herstelling door een houder van een vergunning klasse E wordt de automaat gaat controleren. Enerzijds is deze procedure te tijdrovend en anderzijds zijn er de waarborgen van het Koninklijk Besluit van 23 mei 2003 betreffende de regels van toezicht op en de controle van de kansspelen in de kansspelinrichtingen klasse I, inzonderheid door middel van een passend informaticasysteem en het bijhorende protocol van de kansspelcommissie. De gegevens van de automaat worden overgemaakt aan de kansspelcommissie die deze kan controleren.

Artikel 65

De verwijzing naar bijlage IV moet worden toegevoegd. De technische controles moeten in deze bijlage worden vermeld.

Artikel 66

Het is niet noodzakelijk om de lokale politie op de hoogte te brengen van de anomalieën. De kansspelcommissie heeft immers de bevoegdheid om op te treden en tevens de plicht om alle inbreuken te melden aan de Procureur des Konings.

Artikel 67

Dit artikel behoeft geen enkele wijziging. De softwareversies zijn enkel bij de kansspelcommissie en de metrologische dienst ter beschikking.

HOOFDSTUK VI. — *Inwerkingtreding en overgangsbepalingen*

Artikel 68

Het koninklijk besluit van 10 maart 2003 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I wordt opgeheven.

Artikel 69

Ontwerpartikel 70 laat het Koninklijk Besluit onmiddellijk van kracht worden. Overeenkomstig ontwerpartikel 36 kunnen de kansspelinrichting enkel die tafelspelen uitbaten waarvan de spelregels zijn goedgekeurd door de kansspelcommissie. In de periode tussen het in werking treden van dit Koninklijk Besluit en de goedkeuring van de kansspelcommissie, hebben deze spelen een onzeker statuut. Hiervoor is het noodzakelijk dat het Koninklijk Besluit een overgangsbepaling bevat die de spelen toelaat waarvoor de kansspelinrichtingen klasse I een dossier hebben ingediend bij de kansspelcommissie binnen een termijn van 30 dagen na het van kracht worden van het Koninklijk Besluit.

De oude overgangsbepaling, het bestaande artikel 89, kan verdwijnen. Zij ressorteert geen rechtsgevolgen meer.

Article 70

L'arrêté royal entre en vigueur au jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Telle est la teneur de l'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre Signature

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

De Votre Majesté,
Le très respectueux
et très fidèle serviteur.

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEEL

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie,
du Commerce extérieur et de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,
B. TUYBENS

Artikel 70

Het Koninklijk Besluit treedt in werking op de dag dat het verschijnt in het *Belgisch Staatsblad*.

Dit is de strekking van het koninklijk besluit dat ik U ter Ondertekening voorleg.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,
De zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaren,

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEEL

De Minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,
B. TUYBENS

Nouvel article	Ancien article
CHAPITRE 1 ^{er} . — REGLES GENERALES	
<i>Section 1^{re}. — Généralités</i>	
Article 1 ^{er}	Article 1 ^{er}
Article 2	Article 2
Article 3	Article 3
<i>Section 2. — Des règles relatives à l'inventaire des dés, cartes à jouer, batteurs/distributeurs et matériel susceptible d'influencer le résultat du jeu</i>	
Article 4	Article 5 Article 11, alinéa 2 Article 17
<i>Section 3. — Des règles relatives aux cartes</i>	
Article 5	Article 6
	Article 7, alinéa 2
Article 6	Article 7, alinéa 4 et 5
Article 7	Article 8
Article 8	Article 9
Article 9	Article 10
<i>Section 4. — Des règles relatives aux batteurs/distributeurs</i>	
Article 10	Article 11, alinéa 3
<i>Section 5. — Des règles relatives aux dés</i>	
Article 11	Article 12
Article 12	Article 13
Article 13	Article 14
Article 14	Article 15
Article 15	Article 16
Article 16	Article 18
<i>Section 6. — Des règles relatives aux plaques et jetons</i>	
Article 17	Article 19
Article 18	Article 20
Article 19	Article 21

Nouvel article	Ancien article
<i>Section 7. — Enjeu et change aux tables de jeu</i>	
Article 20	Article 22
Article 21, alinéa 1 ^{er} Article 21, alinéa 2	Article 24, alinéa 1 ^{er} Article 26
Article 22	Article 25
Article 23	Article 27
<i>Section 8. — Enjeu et change aux jeux de hasard automatiques</i>	
Article 24	Article 28
Article 25	Article 29
Article 26	Article 30
Article 27	Article 31
<i>Section 9. — Des avances et de leurs formalités aux tables de jeux</i>	
Article 28	Article 32
Article 29	Article 33
Article 30	Article 34
<i>Section 10. — Des avances et de leurs formalités aux jeux de hasard automatiques</i>	
Article 31	Article 35
CHAPITRE II. — COMPTABILITE SPECIALE DES JEUX	
<i>Section 1^{re}. — Carnet d'enregistrement des «orphelins»</i>	
Article 32	Article 47
Article 33	Article 48
<i>Section 2. — Des pourboires</i>	
Article 34	—
CHAPITRE III. — REGLES APPLICABLES AUX JEUX DE TABLE	
<i>Section 1^{re}. — Généralités</i>	
Article 35	—
Article 36	—
<i>Section 2. — Règles applicables au Baccara et au Chemin de Fer</i>	
Article 37	Article 53
Article 38	Article 54
Article 39	Article 55
<i>Section 3. — Règles applicables au Big Wheel</i>	
Article 40	Article 57
<i>Section 4. — Règles applicables au Black Jack</i>	
Article 41	Article 59
<i>Section 5. — Règles applicables au Poker</i>	
Article 42	Article 61
<i>Section 6. — Règles applicables au Craps</i>	
Article 43	Article 63
<i>Section 7. — Règles applicables aux Mini, Midi et Maxi Punto Banco</i>	
Article 44	Article 65
<i>Section 8. — Règles applicables à la Roulette</i>	
Article 45	Article 67
<i>Section 9. — Règles applicables au Sic Bo</i>	
Article 46	Article 69
<i>Section 10. — Règles applicables au Bingo</i>	
Article 47	—
<i>Section 11. — Des tournois de Poker</i>	
Article 48	Article 71
Article 49	Article 72

Nouvel article	Ancien article
CHAPITRE IV. — REGLES APPLICABLES AUX JEUX DE HASARD AUTOMATIQUE	
<i>Section 1^{re}. — Généralités</i>	
Article 50	Article 73
Article 51	Article 74
<i>Section 2. — Du fonctionnement des jeux de hasard automatiques</i>	
Article 52	Article 75
<i>Section 3 — Règles applicables au Keno</i>	
Article 53	Article 77
<i>Section 4. — Règles applicables aux jeux de courses de chevaux</i>	
Article 54	Article 78
<i>Section 5. — Règles applicables au Wheel of fortune</i>	
Article 55	Article 79
<i>Section 6. — Règles applicables aux Reel Slot et aux Video Slot</i>	
Article 56	Article 80
<i>Section 7. — Règles applicables au Vidéo Poker</i>	
Article 57	—
<i>Section 8. — Règles applicables au Vidéo Roulette</i>	
Article 58	—
<i>Section 9. — Règles applicables au Video Black Jack</i>	
Article 59	—
CHAPITRE V. — DISPOSITIONS TECHNIQUES	
<i>Section 1^{re}. — Généralités</i>	
Article 60	Article 81
Article 61	Article 82
<i>Section 2. — La réserve</i>	
Article 62	Article 83
Article 63	Article 84
<i>Section 3. — Interventions techniques exercées sur les machines automatiques</i>	
Article 64	Article 85
Article 65	Article 86
Article 66	Article 87
Article 67	Article 88
CHAPITRE VI. — MISE EN VIGUEUR ET DISPOSITION TRANSITOIRE	
Article 68	—
Article 69	Article 89
Article 70	Article 90
Article 71	Article 91

DISPOSITIONS DE L'ARRETE ROYAL DU 10 MARS 2003 QUI NE SONT PAS RETENUES	
CHAPITRE I ^{er} . — REGLES GENERALES	
<i>Section 1^{re}. — Généralités</i>	
Article 4	
<i>Section 2. — Des règles relatives à l'inventaire des dés, cartes à jouer, batteurs/distributeurs et matériel susceptible d'influencer le déroulement du jeu</i>	
Article 5, alinéa 2	
<i>Section 3. — Des règles relatives aux cartes</i>	
Article 7, alinéas 1 ^{er} et 3	
<i>Section 4. — Des règles relatives aux batteurs/distributeurs</i>	
Article 11, alinéas 1 ^{er} et 2	
<i>Section 5. — Des règles relatives aux dés</i>	
Article 17	
<i>Section 7. — Enjeu et change aux tables de jeux</i>	
Article 23	
<i>Section 9. — Des avances et de leurs formalités aux tables de jeux</i>	
Article 33, alinéa 2	
CHAPITRE II. — COMPTABILITE SPECIALE DES JEUX	
<i>Section 1^{re}. — Du carnet d'avances</i>	
Articles 36-37	
<i>Section 2. — Du carnet d'enregistrement des cagnottes et du carnet de tickets</i>	
Articles 38-46	
<i>Section 4. — Du registre de contrôle du produit brut des jeux</i>	
Articles 49-50	
<i>Section 5. — Des documents comptables relatifs aux jeux de hasard automatiques</i>	
Articles 51-52	
CHAPITRE III. — REGLES APPLICABLES AUX JEUX DE TABLE	
<i>Section 2. — Règles applicables au Baccara et au Chemin de Fer</i>	
Article 56	
<i>Section 3. — Règles applicables au Big Wheel</i>	
Article 58	
<i>Section 4. — Règles applicables au Black Jack</i>	
Article 60	
<i>Section 5. — Règles applicables au Carribbean Stud Poker</i>	
Article 62	
<i>Section 6. — Règles applicables au Craps</i>	
Article 64	
<i>Section 7. — Règles applicables au Mini Punto Banco</i>	
Article 66	
<i>Section 8. — Règles applicables à la Roulette</i>	
Article 68	
<i>Section 9. — Règles applicables au Sic Bo</i>	
Article 70	
CHAPITRE IV. — REGLES APPLICABLES AUX JEUX DE HASARD AUTOMATIQUE	
<i>Section 4. — Des règles applicables au Keno</i>	
Article 77	

Nieuw artikel	Oud artikel
HOOFDSTUK I. — ALGEMENE REGELS	
<i>Afdeling 1. — Algemeen</i>	
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2	Artikel 2
Artikel 3	Artikel 3
<i>Afdeling 2. — Regels betreffende de inventaris van de dobbelstenen, speelkaarten, kaartenschudders/ verdelers en materiaal dat het resultaat van het spel kan beïnvloeden</i>	
Artikel 4	Artikel 5 Artikel 11, tweede lid Artikel 17
<i>Afdeling 3. — Regels betreffende de kaarten</i>	
Artikel 5	Artikel 6
	Artikel 7, tweede lid
Artikel 6	Artikel 7, vierde en vijfde lid
Artikel 7	Artikel 8
Artikel 8	Artikel 9
Artikel 9	Artikel 10
<i>Afdeling 4. — Regels betreffende de kaartenschudders / verdelers</i>	
Artikel 10	Artikel 11, derde lid
<i>Afdeling 5. — Regels betreffende de dobbelstenen</i>	
Artikel 11	Artikel 12
Artikel 12	Artikel 13
Artikel 13	Artikel 14
Artikel 14	Artikel 15
Artikel 15	Artikel 16
Artikel 16	Artikel 18
<i>Afdeling 6. — Regels betreffende schijven en penningen</i>	
Artikel 17	Artikel 19
Artikel 18	Artikel 20
Artikel 19	Artikel 21
<i>Afdeling 7. — Inzet en omwisseling aan de speeltafels</i>	
Artikel 20	Artikel 22
Artikel 21, eerste lid Artikel 21, tweede lid	Artikel 24, eerste lid Artikel 26
Artikel 22	Artikel 25
Artikel 23	Artikel 27
<i>Afdeling 8. — Inzet en omwisseling bij de automatische kansspelen</i>	
Artikel 24	Artikel 28
Artikel 25	Artikel 29
Artikel 26	Artikel 30
Artikel 27	Artikel 31
<i>Afdeling 9. — Voorschotten aan de speeltafels en formaliteiten ervan</i>	
Artikel 28	Artikel 32
Artikel 29	Artikel 33
Artikel 30	Artikel 34
<i>Afdeling 10. — Voorschotten bij de automatische kansspelen en formaliteiten ervan</i>	
Artikel 31	Artikel 35

Nieuw artikel	Oud artikel
HOOFDSTUK II. — SPECIALE BOEKHOUDING VAN DE SPELEN	
<i>Afdeling 1. — Register van de « orphelins »</i>	
Artikel 32	Artikel 47
Artikel 33	Artikel 48
<i>Afdeling 2. — Drinkgelden</i>	
Artikel 34	—
HOOFDSTUK III. — REGELS VAN TOEPASSING OP DE TAFELSPLEN	
<i>Afdeling 1. — Algemeen</i>	
Artikel 35	—
Artikel 36	—
<i>Afdeling 2. — Regels van toepassing op Baccara en Chemin de Fer</i>	
Artikel 37	Artikel 53
Artikel 38	Artikel 54
Artikel 39	Artikel 55
<i>Afdeling 3. — Regels van toepassing op Big Wheel</i>	
Artikel 40	Artikel 57
<i>Afdeling 4. — Regels van toepassing op Black Jack</i>	
Artikel 41	Artikel 59
<i>Afdeling 5. — Regels van toepassing op Poker</i>	
Artikel 42	Artikel 61
<i>Afdeling 6. — Regels van toepassing op Craps</i>	
Artikel 43	Artikel 63
<i>Afdeling 7. — Regels van toepassing op Mini, Midi en Maxi Punto Banco</i>	
Artikel 44	Artikel 65
<i>Afdeling 8. — Regels van toepassing op de Roulette</i>	
Artikel 45	Artikel 67
<i>Afdeling 9. — Regels van toepassing op Sic Bo</i>	
Artikel 46	Artikel 69
<i>Afdeling 10. — Regels van toepassing op Bingo</i>	
Artikel 47	—
<i>Afdeling 11. — Pokertoernooien</i>	
Artikel 48	Artikel 71
Artikel 49	Artikel 72
HOOFDSTUK IV. — REGELS VAN TOEPASSING OP DE AUTOMATISCHE KANSSPELEN	
<i>Afdeling 1. — Algemeen</i>	
Artikel 50	Artikel 73
Artikel 51	Artikel 74
<i>Afdeling 2. — Werking van de automatische kansspelen</i>	
Artikel 52	Artikel 75
<i>Afdeling 3. — Regels van toepassing op Keno</i>	
Artikel 53	Artikel 77
<i>Afdeling 4. — Regels van toepassing op paardenwedrennen</i>	
Artikel 54	Artikel 78
<i>Afdeling 5. — Regels van toepassing op het Wheel of fortune</i>	
Artikel 55	Artikel 79
<i>Afdeling 6. — Regels van toepassing op Reel Slot en Video Slot</i>	
Artikel 56	Artikel 80
<i>Afdeling 7. — Regels van toepassing op Video Poker</i>	
Artikel 57	—
<i>Afdeling 8. — Regels van toepassing op Video Roulette</i>	
Artikel 58	—

Nieuw artikel	Oud artikel
<i>Afdeling 9. — Regels van toepassing op Video Black Jack</i>	
Artikel 59	—
HOOFDSTUK V. — TECHNISCHE BEPALINGEN	
<i>Afdeling 1. — Algemeen</i>	
Artikel 60	Artikel 81
Artikel 61	Artikel 82
<i>Afdeling 2. — Reserve</i>	
Artikel 62	Artikel 83
Artikel 63	Artikel 84
<i>Afdeling 3. — Technische tussenkomsten op de automaten</i>	
Artikel 64	Artikel 85
Artikel 65	Artikel 86
Artikel 66	Artikel 87
Artikel 67	Artikel 88
Hoofdstuk VI. — Inwerkingtreding en overgangsbepalingen	
Artikel 68	—
Artikel 69	Artikel 89
Artikel 70	Artikel 90
Artikel 71	Artikel 91

BEPALINGEN UIT HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 10 MAART 2003 DIE NIET WORDEN BEHOUDEN	
HOOFDSTUK I. — ALGEMENE REGELS	
<i>Afdeling 1. — Algemeen</i>	
Artikel 4	
<i>Afdeling 2. — Regels betreffende de inventaris van de dobbelstenen, speelkaarten, kaartenschudders/verdelers en materiaal dat het verloop van het spel kan beïnvloeden</i>	
Artikel 5, tweede lid	
<i>Afdeling 3. — Regels betreffende de kaarten</i>	
Artikel 7, eerste en derde lid	
<i>Afdeling 4. — Regels betreffende de kaartenschudders/verdelers</i>	
Artikel 11, eerste en tweede lid	
<i>Afdeling 5. — Regels betreffende de dobbelstenen</i>	
Artikel 17	
<i>Afdeling 7. — Inzet en omwisseling aan de speeltafels</i>	
Artikel 23	
<i>Afdeling 9. — Voorschotten aan de speeltafels en formaliteiten ervan</i>	
Artikel 33, tweede lid	
HOOFDSTUK II. — SPECIALE BOEKHOUDING VAN DE SPELEN	
<i>Afdeling 1. — Voorschottenboekje</i>	
Artikel 36-37	
<i>Afdeling 2. — Registratieboekje van de speelpotten en ticketboekje</i>	
Artikel 38-46	
<i>Afdeling 4. — Controleregister van de bruto-opbrengst van de spelen</i>	
Artikel 49-50	
<i>Afdeling 5. — Boekhoudkundige stukken betreffende de automatische kansspelen</i>	
Artikel 51-52	
HOOFDSTUK III. — REGELS VAN TOEPASSING OP DE TAFELSPELEN	
<i>Afdeling 2. — Regels van toepassing op Baccarat en Chemin de Fer</i>	
Artikel 56	

BEPALINGEN UIT HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 10 MAART 2003 DIE NIET WORDEN BEHOUDEN	
<i>Afdeling 3. — Regels van toepassing op Big Wheel</i>	
Artikel 58	
<i>Afdeling 4. — Regels van toepassing op Black Jack</i>	
Artikel 60	
<i>Afdeling 5. — Regels van toepassing op Carribean Stud Poker</i>	
Artikel 62	
<i>Afdeling 6. — Regels van toepassing op Craps</i>	
Artikel 64	
<i>Afdeling 7. — Regels van toepassing op Mini Punto Banco</i>	
Artikel 66	
<i>Afdeling 8. — Regels van toepassing op de Roulette</i>	
Artikel 68	
<i>Afdeling 9. — Regels van toepassing op Sic Bo</i>	
Artikel 70	
HOOFDSTUK IV. — REGELS VAN TOEPASSING OP DE AUTOMATISCHE KANSSPELEN	
<i>Afdeling 4. — Regels van toepassing op Keno</i>	
Artikel 77	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 décembre 2006 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilités et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,
B. TUYBENS

3 DECEMBRE 2006. — Arrêté royal relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, notamment les articles 8, 33.3, 33.4, 33.5, 53.4 et 53.5;

Vu l'avis de la commission des jeux de hasard donné le 5 janvier 2005;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 16 mars 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 5 juillet 2005;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 39.171/2, donné le 24 octobre 2005;

Vu la Directive 98/34/CE du 22 juin 1998 du Parlement européen et du Conseil prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques, modifiée par la Directive 98/48/CE du 20 juillet 1998;

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 december 2006 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,
B. TUYBENS

3 DECEMBER 2006. — Koninklijk besluit betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, inzonderheid op de artikelen 8, 33.3, 33.4, 33.5, 53.4 en 53.5;

Gelet op het advies van de kansspelcommissie, gegeven op 5 januari 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 maart 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 5 juli 2005;

Gelet op het advies nr. 39.171/2 van de Raad van State, gegeven op 24 oktober 2005;

Gelet op de Richtlijn 98/34/EG van 22 juni 1998 van het Europees Parlement en van de Raad betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften, gewijzigd door de Richtlijn 98/48/EG van 20 juli 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre de l'Economie, de l'Energie du Commerce extérieur et de la Politique scientifique de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et de Notre Secrétaire d'Etat des Entreprises publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — Règles générales

Section 1^{re}. — Généralités

Article 1^{er}. En cas d'infraction aux dispositions prévues dans cet arrêté, le titulaire de la licence, ou s'il s'agit d'une personne morale, un administrateur délégué ou le gérant de l'établissement peut arrêter le jeu.

Art. 2. Tous les documents dont les modèles sont repris aux annexes I^{re} à IV du présent arrêté, à savoir:

- I. le carnet de prise en charge et d'inventaire;
- II. les bons de ravitaillement en plaques et jetons;
- III. le carnet d'enregistrement des Orphelins;
- IV. les bons d'enregistrement des interventions techniques;

doivent pouvoir être signés par la commission des jeux de hasard en cas de contrôle.

Ces documents peuvent être obtenus par voie électronique.

Art. 3. Les casinos ne peuvent se procurer les dés, cartes à jouer, jetons, plaques, batteurs/distributeurs, le matériel susceptible d'influencer le résultat du jeu et le matériel utilisé pour le contrôle, que chez les détenteurs d'une licence de classe E.

Section 2. — Des règles relatives à l'inventaire des dés, cartes à jouer, batteurs/distributeurs et matériel susceptible d'influencer le résultat du jeu

Art. 4. Un inventaire initial est effectué par le titulaire de la licence ou, s'il s'agit d'une personne morale, par un administrateur délégué, par le gérant de l'établissement ou par un employé responsable désigné par lui, lors de l'ouverture du carnet de prise en charge et d'inventaire des cartes à jouer, des dés, des batteurs/distributeurs de cartes et du matériel agréé, ci-après dénommé carnet de prise en charge et d'inventaire dont le modèle est repris à l'annexe I^{re} du présent arrêté.

Des inventaires inopinés sont effectués facultativement par l'instance de contrôle visée à l'article 52, alinéa 2, de la loi du 7 mai 1999, ci-après dénommée instance de contrôle, ou par la commission des jeux de hasard à la demande du président de la commission des jeux de hasard.

Lors de ces inventaires inopinés, le représentant de l'instance de contrôle ou de la commission des jeux de hasard qui procède à l'opération porte dans le carnet de prise en charge et d'inventaire, le nombre de dés, de cartes à jouer, de batteurs/distributeurs et de matériel susceptible d'influencer le résultat du jeu dont il a constaté l'existence et y appose sa signature.

Section 3. — Des règles relatives aux cartes

Art. 5. Les jeux de cartes utilisés pour les jeux de table sont, soit conditionnés individuellement, soit groupés en paquets de six jeux de cartes appelés sixains et ils doivent être d'un tarotage à teinte unie.

Tous les jeux de carte sont conservés dans une armoire de rangement. Cette armoire doit être placée dans un endroit qui n'est pas accessible au public, et uniquement destinée au rangement de matériel utilisé pour les jeux autorisés dans les établissements de classe I.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, en van Onze Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Algemene regels

Afdeling 1. — Algemeen

Artikel 1. In geval van inbreuk op de bepalingen van dit besluit, kan de houder van de vergunning of, indien het een rechtspersoon betreft, een afgevaardigd bestuurder of de zaakvoerder van de inrichting het spel stilleggen.

Art. 2. Alle documenten waarvan de modellen als bijlagen I tot IV bij dit besluit gevoegd zijnde :

- I. Ingebruiksneming en inventarisboekje;
- II. bevoorradingsbons voor schijven en penningen;
- III. Het inschrijvingsregister van de Orphelins;
- IV. registratiebons technische interventie;

moeten door de kansspelcommissie bij controle kunnen worden ondertekend.

Deze documenten kunnen op elektronische wijze worden bijgehouden.

Art. 3. De casino's kunnen de dobbelstenen, speelkaarten, penningen, schijven, kaarten-schudders/verdelers, het materiaal dat het resultaat van het spel kan beïnvloeden en het materiaal dat gebruikt wordt voor de controle, enkel verkrijgen bij de houders van een vergunning klasse E.

Afdeling 2. — Regels betreffende de inventaris van de dobbelstenen, speelkaarten, kaartenschudders/verdelers en materiaal dat het resultaat van het spel kan beïnvloeden

Art. 4. Een aanvangsinventaris wordt opgemaakt door de houder van de vergunning of, indien het een rechtspersoon betreft, door een afgevaardigd bestuurder, door de zaakvoerder van de inrichting of door een verantwoordelijke bediende die hij aanwijst, bij de opening van het boekje ingebruikneming en inventaris van de speelkaarten, dobbelstenen, kaartenschudders/verdelers en van het goedgekeurde materiaal, hierna te noemen ingebruiknemings- en inventarisboekje, waarvan het model als bijlage I bij dit besluit is gevoegd.

Onverwachte inventarissen worden facultatief, op verzoek van de voorzitter van de kansspelcommissie, opgemaakt door de controleinstantie bedoeld in artikel 52, tweede lid, van de wet van 7 mei 1999, hierna controle-instantie genoemd of door de kansspelcommissie.

De vertegenwoordiger van de controle-instantie of de kansspelcommissie vermeldt bij de opmaak van de onverwachte inventarissen in het ingebruiknemings- en inventarisboekje het aantal dobbelstenen, speelkaarten, kaartenschudders/verdelers en het materiaal dat het resultaat van het spel kan beïnvloeden, waarvan hij het bestaan heeft vastgesteld. Hij plaatst zijn handtekening onder die vermelding.

Afdeling 3. — Regels betreffende de kaarten

Art. 5. De kaartspelen gebruikt voor de tafelspelen worden hetzij afzonderlijk verpakt, hetzij bijeengebracht in pakjes van zes spellen, zestallen genaamd, waarvan de kaartruggen van dezelfde kleur moeten zijn.

Alle kaarten moeten worden bewaard in de opbergkast. De opbergkast moet een voor het publiek afgesloten plaats zijn en enkel bestemd voor het bewaren van materiaal dat bij de spelen in de kansspelinrichting klasse I wordt gebruikt.

Art. 6. La commission des jeux de hasard est informée de la destruction de cartes au plus tard vingt-quatre heures auparavant. La commission des jeux de hasard ou l'instance de contrôle peut assister à cette destruction et vérifier que les jeux sont complets et ne comportent pas de cartes marquées ou détériorées.

Les cartes usagées sont détruites au moyen d'une déchiqueteuse, d'une perforatrice ou par une méthode approuvée par la commission des jeux de hasard.

Les sixains usagés doivent demeurer complets jusqu'à leur destruction.

Art. 7. Les sixains ne sont extraits de l'armoire de rangement qu'au moment où il en est fait usage. S'ils sont neufs, ils ne sont décachetés qu'à la table de jeu. Dans tous les cas, les cartes des nouveaux jeux ainsi que, des jeux déjà utilisés à une séance précédente, sont étalées sur la table, les figures au-dessus, afin de permettre de constater que l'ordre suivant lequel elles sont classées par le fabricant n'a subi aucun changement. Le croupier procède à leur comptage et à leur vérification. Elles sont ensuite retournées sur le tapis, rassemblées et introduites dans le batteur/distributeur de cartes, habituellement dénommé shuffler.

Art. 8. Lorsque la partie est terminée, les jeux de cartes doivent être remis immédiatement dans l'ordre du fabricant. Ils doivent faire l'objet d'un examen afin de déceler les marques qu'ils pourraient comporter. Toute irrégularité relative aux cartes, constatée à quelque moment que ce soit, doit être mentionnée au carnet de prise en charge et d'inventaire et fera l'objet d'un rapport distinct.

Art. 9. Le casino ne peut utiliser que des cartes en parfait état. Les jeux usagés, marqués ou détériorés, doivent être placés dans l'armoire de rangement des cartes en vue de leur examen éventuel et de leur destruction ultérieure.

Section 4. — Des règles relatives aux batteurs/distributeurs

Art. 10. L'affectation des batteurs/distributeurs de cartes aux différentes tables est faite par le titulaire de la licence, ou s'il s'agit d'une personne morale, un administrateur délégué ou le gérant de l'établissement, ou un employé responsable désigné par lui lors de leur mise en service. Le batteur/distributeur est affecté à une table et ne peut être déplacé qu'en cas de réparation ou de remplacement. Il doit être numéroté par le casino.

Les batteurs/distributeurs de cartes non-utilisés doivent être placés dans l'armoire de rangement.

Section 5. — Des règles relatives aux dés

Art. 11. Le numéro et le sigle des dés doivent être reportés au moment de la réception sur le carnet de prise en charge et d'inventaire.

Art. 12. Les dés sont enfermés dans l'armoire de rangement des cartes.

Art. 13. Les dés usagés ou abîmés sont détruits par une méthode efficace. La commission des jeux de hasard est informée de la destruction des dés au plus tard vingt-quatre heures auparavant. La commission des jeux de hasard peut assister à cette destruction et vérifier si les dés n'ont été ni plombés ou ni falsifiés.

Art. 14. La durée d'une partie de Craps est fixée à un jour. Tous les trois jours de jeux, les dés doivent être remplacés.

A chaque changement de lanceur, les cinq dés sont présentés au joueur qui en choisit deux. Les trois dés restants sont conservés dans une boîte sphérique dénommée bowl. Les dés utilisés doivent être remplacés à chaque incident étranger au déroulement normal du jeu.

Art. 15. Les dés utilisés au Sic Bo sont des dés arrondis.

Ils sont remplacés lorsque leur usure ou détérioration est constatée.

Art. 16. Toute irrégularité relative aux dés constatée à quelque moment que ce soit doit être mentionnée au carnet de prise en charge et d'inventaire et fera l'objet d'un rapport distinct.

Art. 6. De kansspelcommissie wordt uiterlijk vierentwintig uur voorafgaand aan de vernietiging van kaarten hiervan in kennis gesteld. De kansspelcommissie of de controle-instantie kan deze vernietiging bijwonen en nagaan of de kaartspellen volledig zijn en geen gemerkte of beschadigde kaarten bevatten.

De gebruikte kaarten worden vernietigd door middel van een papierenvernietiger, door middel van een perforatiemachine of door een methode door de kansspelcommissie aanvaard.

De gebruikte zestallen moeten tot aan hun vernietiging volledig blijven.

Art. 7. De zestallen worden pas uit de opbergkast gehaald op het ogenblik dat zij worden gebruikt. Wanneer zij nog nieuw zijn, worden zij pas aan de speeltafel opengemaakt. In elk geval worden zowel de nieuwe kaartspellen als de reeds gebruikte op de tafel uitgesteld met de figuur naar boven zodat vastgesteld kan worden dat de volgorde waarin de fabrikant ze heeft gerangschikt, niet is gewijzigd. De croupier telt en controleert ze. Daarna worden zij op het tapijt omgedraaid, verzameld en in de kaartenschudder/verdelers, gewoonlijk shuffler genaamd, geplaatst.

Art. 8. Na beëindiging van de partij moeten de kaartspellen onmiddellijk opnieuw in de volgorde van de fabrikant worden gerangschikt. Zij moeten worden nagekeken om eventuele merken erop vast te stellen. Elke onregelmatigheid in verband met de kaarten op welk moment dan ook ontdekt, moet worden vermeld in het ingebruiknemings- en inventarisboekje en maakt het voorwerp uit van een afzonderlijk rapport.

Art. 9. Het casino mag enkel kaarten in uitstekende staat gebruiken. Gebruikte, gemerkte en beschadigde spellen moeten in de opbergkast worden opgeborgen om eventueel te worden gecontroleerd en later te worden vernietigd.

Afdeling 4. — Regels betreffende de kaartenschudders/verdelers

Art. 10. De kaartenschudders/verdelers worden aan de tafels toegewezen door de houder van de vergunning of, indien het een rechtspersoon betreft, door een afgevaardigd bestuurder, door de zaakvoerder van de inrichting of door een verantwoordelijke bediende die hij aanwijst bij de ingebruikneming van de kaartenschudders/verdelers. Zij worden toegewezen aan een tafel en kunnen alleen worden verplaatst in geval van herstel of vervanging. Zij moeten door het casino worden genummerd.

De niet-gebruikte kaartenschudders/verdelers moeten opgeborgen in de opbergkast.

Afdeling 5. — Regels betreffende de dobbelstenen

Art. 11. Het nummer en het logo van de dobbelstenen moeten bij ontvangst in het ingebruiknemings- en inventarisboekje worden ingeschreven.

Art. 12. De dobbelstenen worden opgeborgen in de opbergkast.

Art. 13. De gebruikte en beschadigde dobbelstenen worden door een doeltreffende middel vernietigd. De kansspelcommissie wordt uiterlijk vierentwintig uur voorafgaand aan de vernietiging van de dobbelstenen hiervan in kennis gesteld. De kansspelcommissie kan deze vernietiging bijwonen en kan nagaan of de dobbelstenen niet verzaagd of vervalst werden.

Art. 14. De duur van een partij Craps wordt vastgesteld op één dag. Om de drie speeldagen moeten de dobbelstenen worden vervangen.

Bij iedere nieuwe werper worden de vijf dobbelstenen voorgesteld aan de speler, die er twee uitkiest. De drie overige worden bewaard in een bolvormige doos, bowl genaamd. De gebruikte dobbelstenen moeten worden vervangen bij elk incident buiten het normale spelverloop.

Art. 15. De dobbelstenen gebruikt bij de Sic Bo zijn afgerond.

Zij worden vervangen wanneer slijtage of beschadiging wordt vastgesteld.

Art. 16. Elke onregelmatigheid in verband met de dobbelstenen op welk moment dan ook ontdekt, moet worden vermeld in het ingebruiknemings- en inventarisboekje en maakt het voorwerp uit van een afzonderlijk rapport.

Section 6. — Des règles relatives aux plaques et jetons

Art. 17. Les jeux de hasard ne peuvent être pratiqués qu'avec les plaques et jetons suivants :

1° des jetons américains représentant les valeurs suivantes :

0,50 EURO

1 EURO

2 EUROS

5 EUROS

10 EUROS

20 EUROS

25 EUROS

50 EUROS

100 EUROS

200 EUROS

500 EUROS

1.000 EUROS

2.000 EUROS

2° des plaques françaises représentant les valeurs suivantes:

500 EUROS

1.000 EUROS

2.000 EUROS

2.500 EUROS

5.000 EUROS

10.000 EUROS

25.000 EUROS

3° des jetons français représentant les valeurs suivantes:

1 EURO

2 EUROS

5 EUROS

10 EUROS

50 EUROS

100 EUROS

200 EUROS

Art. 18. Les casinos utilisent également des plaques non-négociables représentant les valeurs suivantes :

2 EUROS

5 EUROS

10 EUROS

20 EUROS

50 EUROS

100 EUROS

200 EUROS

250 EUROS

500 EUROS

1.000 EUROS

2.000 EUROS

5.000 EUROS

Les plaques non-négociables servent uniquement pour la comptabilité du casino.

Les joueurs n'utilisent pas ces plaques pour jouer.

Les plaques et les jetons doivent être propres à chaque casino. Ils doivent être porteurs de l'identification personnelle du casino.

Art. 19. La distribution et l'offre de plaque et/ou jeton à titre gratuit sont interdites.

Afdeling 6. — Regels betreffende schijven en penningen

Art. 17. De kansspelen mogen alleen worden gespeeld met de volgende schijven en penningen :

1° Amerikaanse penningen die de volgende waarden vertegenwoordigen :

0,50 EURO

1 EURO

2 EURO

5 EURO

10 EURO

20 EURO

25 EURO

50 EURO

100 EURO

200 EURO

500 EURO

1.000 EURO

2.000 EURO

2° Franse schijven die de volgende waarden vertegenwoordigen :

500 EURO

1.000 EURO

2.000 EURO

2.500 EURO

5.000 EURO

10.000 EURO

25.000 EURO

3° Franse penningen die de volgende waarden vertegenwoordigen :

1 EURO

2 EURO

5 EURO

10 EURO

50 EURO

100 EURO

200 EURO

Art. 18. De casino's gebruiken eveneens niet-verhandelbare schijven die de volgende waarden vertegenwoordigen :

2 EURO

5 EURO

10 EURO

20 EURO

50 EURO

100 EURO

200 EURO

250 EURO

500 EURO

1.000 EURO

2.000 EURO

5.000 EURO

De niet-verhandelbare schijven dienen enkel voor de boekhouding van het casino.

Deze schijven worden niet gebruikt om te spelen.

De schijven en penningen moeten eigen zijn aan elk casino. Ze moeten de eigen identificatie van het casino dragen.

Art. 19. Het aanbod en de verdeling van gratis schijven en/of penningen is verboden.

Section 7. — Enjeu et change aux tables de jeu

Art. 20. Les mises minima et maxima en vigueur à chaque table doivent être affichées de façon claire et visible.

Art. 21. Aux tables de jeux, le fonds de caisse ne doit comprendre que des jetons ou des plaques. L'échange d'argent en plaques et jetons est autorisé aux tables de jeux.

Art. 22. La valeur totale des plaques et jetons est fixée au début de chaque année comptable par le titulaire de la licence, ou s'il s'agit d'une personne morale, un administrateur délégué ou le gérant de l'établissement ou une personne désignée par le titulaire de la licence.

Art. 23. Au Baccara et au Chemin de Fer, lorsqu'un changeur a besoin, en cours de partie, d'être ravitaillé en jetons et en plaques, il établit un bon de ravitaillement dont le modèle est repris à l'annexe 2 au présent arrêté en indiquant, d'une part, les jetons et plaques réclamés et, d'autre part, les plaques ou billets à changer.

Le bon est signé par lui et par le chef de partie. Le ravitailleur, porteur du bon, se rend à la caisse centrale et se fait remettre, par le caissier qui signe le bon, les plaques ou jetons réclamés en échange des plaques ou billets à changer. Le bon est conservé à la caisse centrale.

Les billets échangés ne doivent ressortir qu'à la fin de la partie au moment de la comptée, exception faite de l'alinéa 1^{er} du présent article.

Section 8. — Enjeu et change aux jeux de hasard automatiques

Art. 24. Les mises introduites sont représentées par des pièces d'au moins 1 EURO, par des jetons ou des unités de cartes spéciales de paiement, portant le nom du casino.

Art. 25. Au sein de la caisse centrale, une caisse spéciale est obligatoirement destinée à l'exploitation des machines automatiques, dans le but de centraliser toutes les opérations financières s'y rapportant et pour permettre aux joueurs d'effectuer dans les meilleures conditions les opérations de change. Cette caisse fonctionne sous la responsabilité d'un caissier. Des changeurs itinérants disposant d'une somme fixe peuvent également opérer des changes.

Art. 26. A l'ouverture, le fonds de caisse de la caisse spéciale est constitué d'espèces, de billets et de jetons, les jetons étant considérés comme valeurs de caisse.

Le fonds de caisse attribué à la caisse spéciale peut être justifié à tout moment par la présentation d'espèces, de jetons, de billets, de bons de paiement et de bons d'avance.

Après chaque séance de jeu, le fonds de caisse est reconstitué dans sa composition, ou dans son montant en cas de comptée.

Art. 27. Le paiement par la caisse spéciale d'avances aux machines automatiques ne donne pas lieu à mouvement immédiat en comptabilité générale. Les bons établis à ces occasions sont considérés, entre deux comptées, comme des valeurs de caisse.

Section 9. — Des avances et de leurs formalités aux tables de jeux

Art. 28. Aux tables de jeux, une caisse, appelée banque, distincte de la caisse centrale, est mise à la disposition de chaque chef de table. Cette caisse porte le même numéro d'ordre que la table correspondante et elle reçoit au commencement de la partie une avance en jetons dont le montant, fixé à l'ouverture de la table, ne peut varier au cours d'une même journée. Le montant des nouvelles avances à faire, s'il y a lieu, en cours de séance, ne peut être supérieur à celui de l'avance primitive.

Art. 29. Les avances doivent être pourvues en quantité suffisante, en jetons et plaques de petite valeur, afin d'éviter de recourir à des opérations de change. Elles sont calculées et établies en fonction du minimum des mises.

Art. 30. Au moment de la mise en service effective de chaque table, les jetons et plaques devant constituer l'avance de la caisse correspondante prévue à cette table sont apportés de la caisse centrale du casino dans une boîte spécialement prévue à cet effet et ne pouvant contenir que le nombre de jetons et de plaques correspondant à l'encaisse. Pour les jeux de roulette, cette caisse peut rester fixée à la table. Dans ce cas, tous les jetons et plaques doivent être étalés pour vérification.

Les jetons et plaques sont alors étalés sur la table puis comptés et vérifiés par le croupier.

Afdeling 7. — Inzet en omwisseling aan de speeltafels

Art. 20. De aan elke tafel geldende minimum- en maximuminzet moet duidelijk en zichtbaar worden aangegeven.

Art. 21. Aan de speeltafels mag de kasvoorraad enkel bestaan uit penningen of schijven. Omwisseling van geld in penningen en schijven is toegelaten aan de speeltafels.

Art. 22. De totale waarde van de penningen en de schijven wordt aan het begin van elk boekhoudkundig jaar vastgesteld door de houder van de vergunning, of indien het een rechtspersoon betreft, door een afgevaardigd bestuurder of door de zaakvoerder van de inrichting of door een persoon aangewezen door de vergunninghouder.

Art. 23. Als een wisselaar tijdens een partij Baccara of Chemin de Fer penningen of schijven nodig heeft, vult hij daartoe een bon in, waarvan het model als bijlage 2 bij dit besluit is gevoegd. Op die bon worden de gevraagde penningen en schijven vermeld, alsook de in te wisselen schijven of biljetten.

De bon wordt door hem en door de spelleider getekend. De met de bevoorrading belaste persoon gaat met de bon naar de centrale kas en laat zich door de kassier, die de bon ondertekent, de gevraagde schijven of penningen overhandigen in ruil voor de in te wisselen schijven of biljetten. De bon wordt in de centrale kas bewaard.

Met uitzondering van het eerste lid van dit artikel mogen de omgewisselde biljetten alleen aan het einde van de partij op het tijdstip van de telling uit de kas worden gehaald.

Afdeling 8. — Inzet en omwisseling bij de automatische kansspelen

Art. 24. Er kan worden ingezet met stukken van minstens 1 EURO, met penningen en met eenheden van speciale betaalkaarten, die op naam van het casino zijn gesteld.

Art. 25. De centrale kas moet een speciale kas bestemd voor de uitbating van de automaten bevatten teneinde alle financiële bewerkingen ter zake te centraliseren en alle spelers de mogelijkheid te bieden hun wisseloperaties in de beste omstandigheden uit te voeren. Deze kas functioneert onder de verantwoordelijkheid van een kassier. Rondlopende wisselaars die over een vaste som beschikken, kunnen eveneens wisseloperaties uitvoeren.

Art. 26. Bij opening bestaat de kasvoorraad van de speciale kas uit muntstukken, biljetten en penningen, waarbij de penningen beschouwd worden als kaswaarden.

De kasvoorraad van de speciale kas moet op elk ogenblik kunnen worden verantwoord door de overlegging van muntstukken, penningen, biljetten, uitbetalingsbons en voorschotbons.

Na elke spelsessie wordt de kasvoorraad in zijn beginsamenstelling of in geval van telling, in zijn aanvangsbedrag hersteld.

Art. 27. De betaling van voorschotten voor de automaten door middel van de speciale kas wordt niet onmiddellijk in de algemene boekhouding opgenomen. De bij die gelegenheid opgemaakte bonnen worden, tussen twee tellingen in, beschouwd als kaswaarden.

Afdeling 9. — Voorschotten aan de speeltafels en formaliteiten ervan

Art. 28. Aan elke speeltafel bevindt zich los van de centrale kas een afzonderlijke kas, de bank genaamd, waarover de tafelverantwoordelijke beschikt. Deze kas draagt hetzelfde volgnummer als de daarbij horende tafel en krijgt aan het begin van de partij een voorschot penningen waarvan het bedrag vastgesteld bij de opening van de speeltafel tijdens dezelfde dag niet mag wijzigen. Het bedrag van de nieuwe voorschotten die eventueel in de loop van de partij moeten worden gedaan, mag niet hoger zijn dan dat van het eerste voorschot.

Art. 29. Teneinde wisseloperaties te voorkomen moet worden voorzien in voldoende voorschotten penningen en schijven van kleine waarde. Zij worden berekend en vastgesteld op grond van het minimum van de inzetten.

Art. 30. Op het moment van de effectieve ingebruikneming van een tafel worden de penningen en schijven die het voorschot van de bij die tafel horende kas moeten gaan uitmaken, van de centrale kas van het casino overgebracht in een speciaal daarvoor bestemde doos die alleen het aantal penningen en schijven mag bevatten dat met de kasvoorraad overeenstemt. Voor wat betreft de roulettospelen kan deze kas aan de tafel bevestigd blijven. In dit laatste geval dienen alle penningen uitgestald te worden voor controle.

De penningen en schijven worden dan op de tafel uitgestald en door de croupier geteld en gecontroleerd.

La somme reconnue est vérifiée et annoncée d'une voix distincte en présence du fonctionnaire du Ministère des Finances et du titulaire de la licence, ou s'il s'agit d'une personne morale, d'un administrateur délégué ou du gérant de l'établissement ou d'un membre du personnel désigné à cet effet.

Il est procédé de la même manière s'il devient nécessaire d'alimenter à nouveau la caisse au cours de la partie.

A la fin de la partie, l'encaisse est vérifiée en présence des employés de la table, du fonctionnaire du Ministère des Finances et du titulaire de la licence, ou s'il s'agit d'une personne morale, d'un administrateur délégué ou du gérant de l'établissement ou d'une personne désignée par ce dernier.

Ces différentes formalités doivent être accomplies assez lentement pour que les personnes présentes puissent les suivre dans tous leurs détails.

Section 10. — Des avances et de leurs formalités aux jeux de hasard automatiques

Art. 31. Une avance est nécessaire dans une machine automatique si la trémie se vide avant d'avoir fini de payer un gain ou si une machine automatique est nouvellement mise en service.

L'assistant de salle réapprovisionne en jetons la machine automatique sous le contrôle du titulaire de la licence, ou s'il s'agit d'une personne morale, d'un administrateur délégué ou du gérant de l'établissement ou d'une personne désignée par ce dernier.

CHAPITRE II. — *Comptabilité spéciale des jeux*

Section 1^{re}. — Carnet d'enregistrement des « orphelins »

Art. 32. Les sommes et enjeux, ainsi que le montant du crédit des cartes spéciales de paiement trouvés à terre, laissés sur les tables de jeux, ou les machines automatiques, ou abandonnés en cours de partie sans que l'on sache à qui ils appartiennent, sont dénommés « orphelins » et consignés dans un carnet d'enregistrement des « orphelins » dont le modèle figure à l'annexe 3 du présent arrêté.

Le montant des sommes et enjeux abandonnés en cours de partie est déterminé par le total de la mise initialement oubliée et de ses gains cumulés jusqu'au moment où, cherchant à en identifier le propriétaire, on constatera effectivement que ces sommes et enjeux sont abandonnés.

Dans le cas où le propriétaire légitime des sommes et enjeux trouvés se fait connaître et peut établir son droit, ces sommes et enjeux lui sont restitués et il signe pour réception.

Art. 33. Les « orphelins » sont versés immédiatement dans la caisse centrale du casino et ce versement est constaté au carnet d'enregistrement des « orphelins ». Leur montant est imputé dans la comptabilité commerciale du casino, au compte « orphelins », dont le solde créditeur, en fin d'année comptable, représente une somme égale au total général donné par ce carnet.

Section 2. — Des pourboires

Art. 34. Les boîtes des pourboires doivent être comptées séparément du comptage du drop, c'est-à-dire les jetons non-échangeables, ce en présence de 2 employés et d'un fonctionnaire des Finances. Si les boîtes sont éloignées de la table en vue du comptage, elles doivent être en permanence surveillées par des caméras vidéo. Le comptage lui-même doit également s'effectuer sous surveillance vidéo.

CHAPITRE III. — *Règles applicables aux jeux de table*

Section 1^{re}. — Généralités

Art. 35. En cas d'interventions techniques aux jeux de table, il convient de compléter le bon repris à l'annexe 4 du présent arrêté.

Art. 36. Pour les jeux de table, chaque établissement de jeux de hasard de classe 1 doit préalablement à leur exploitation communiquer à la commission des jeux de hasard un dossier contenant le règlement du jeu pour le jeu de base et les éventuels jeux supplémentaires, les mises possibles avec mention du minimum et du maximum et les ustensiles de jeu nécessaires avec indication du fournisseur. La commission des jeux de hasard prend une décision dans les trois mois. Chaque titulaire d'une licence de classe A ne peut exploiter que les jeux de hasard pour lesquels il a reçu personnellement l'autorisation de la commission des jeux de hasard.

Toute modification des règles du jeu doit être demandée selon les mêmes modalités.

Het getelde bedrag wordt in het bijzijn van de ambtenaar van het Ministerie van Financiën en van de houder van de vergunning of, indien het een rechtspersoon betreft, van een afgevaardigd bestuurder of van de zaakvoerder van de inrichting of van een personeelslid dat daartoe is aangewezen op zijn juistheid nagekeken en met klare stem afgegoepen.

Er wordt op dezelfde manier te werk gegaan wanneer de kas tijdens een partij moet worden gespijsd.

Op het einde van de partij wordt de kasvoorraad op zijn juistheid nagekeken in het bijzijn van de tafelbediendes, van de ambtenaar van het Ministerie van Financiën en van de houder van de vergunning of, indien het een rechtspersoon betreft, van een afgevaardigd bestuurder of van de zaakvoerder van de inrichting of van een persoon door deze laatste aangeduid.

Die verschillende formaliteiten moeten vrij traag worden uitgevoerd opdat de aanwezigen ze tot in de kleinste details kunnen volgen.

Afdeling 10. — Voorschotten bij de automatische kansspelen en formaliteiten ervan

Art. 31. De automaat moet worden bijgevuld als het uitstortingsmechanisme ervan leeg raakt alvorens een winst volledig is uitbetaald of als hij onlangs in gebruik is genomen.

De zaalbediende bevoorraadt de automaat met penningen onder toezicht van de houder van de vergunning of, indien het een rechtspersoon betreft, van een afgevaardigd bestuurder of van de zaakvoerder van de inrichting of door een persoon aangewezen door deze laatste.

HOOFDSTUK II. — *Speciale boekhouding van de spelen*

Afdeling 1. — Register van de « orphelins »

Art. 32. De sommen en inzetten, evenals het kredietbedrag van de speciale betaalkaarten, die op de grond worden aangetroffen, die op de speeltafels en op de automaten of tijdens de partij worden achtergelaten en waarvan niet is geweten aan wie zij toebehoren, worden « orphelins » genoemd en ingeschreven in het register van de « orphelins », waarvan het model als bijlage 3 bij dit besluit is gevoegd.

Het bedrag van de tijdens de partij achtergelaten sommen en inzetten wordt gevormd door het totaal van de aanvankelijk vergeten inzet en de gecumuleerde winsten ervan tot op het tijdstip waarop na het zoeken van de eigenaar, effectief is vastgesteld dat die sommen en inzetten zijn achtergelaten.

Ingeval de wettige eigenaar van de gevonden sommen en inzetten zich bekendmaakt en zijn recht erop kan bewijzen, krijgt hij ze terug en hij tekent voor ontvangst.

Art. 33. De « orphelins » worden onmiddellijk in de centrale kas van het casino gestort. Die storting wordt opgetekend in het register van de « orphelins ». Het bedrag ervan wordt in de boekhouding van het casino geboekt op de rekening « orphelins », waarvan het krediet-saldo op het einde van het boekjaar moet overeenstemmen met het algemeen totaal opgetekend in dat register.

Afdeling 2. — Drinkgelden

Art. 34. De bussen van drinkgelden dienen te worden geteld los van de telling van de drop, dit zijnde de niet uitwisselbare jetons en dat in het bijzijn van 2 bedienden en een ambtenaar van financiën. Indien de bussen worden verwijderd van de tafel voor de telling dienen deze permanent onder videobewaking te staan. Ook de telling zelf dient onder videobewaking te gebeuren.

HOOFDSTUK III. — *Regels van toepassing op de tafelspelen*

Afdeling 1. — Algemeen

Art. 35. Bij technische interventies aan de tafelspelen dient de bon voorzien in bijlage 4 te worden ingevuld.

Art. 36. Voor wat betreft de tafelspelen dient elke kansspelinrichting klasse 1 voorafgaand aan de uitbating aan de kansspelcommissie een dossier over te maken bevattende het spelreglement inhoudende basisspel en eventuele extra spellen, de mogelijke inzetten met vermelding van minimum en maximum en de spelbenodigheden met vermelding van de leverancier. De kansspelcommissie neemt een beslissing binnen de drie maanden. Elke houder van een vergunning klasse A kan enkel kansspelen uitbaten waarvoor hij persoonlijk de toestemming van de kansspelcommissie heeft verkregen.

Elke wijziging in de spelregels dient op dezelfde manier te worden aangevraagd.

Section 2. — Règles applicables au Baccara et au Chemin de Fer

Art. 37. Dans le cas où le casino n'est plus en mesure d'assurer la contrepartie, le fonctionnement des jeux, exceptés les jeux de Baccara et de Chemin de Fer, est arrêté séance tenante.

Le titulaire de la licence, ou s'il s'agit d'une personne morale, un administrateur délégué ou le gérant de l'établissement en avise immédiatement la commission, le fonctionnaire du Ministère des Finances présent dans l'établissement ou le chef de corps de la zone où est établi le casino.

Art. 38. Le Baccara et le Chemin de Fer se jouent au moyen de six jeux de cartes et sont des jeux à cagnotte qui opposent un des joueurs qualifié de « banquier » aux autres joueurs désignés sous le nom de « pontes ».

L'objectif est de réaliser un score de 9, ou le plus proche de 9, avec 2 ou 3 cartes.

Art. 39. Le Baccara et le Chemin de Fer répondent au même mode de fonctionnement. La différence réside dans la fonction du joueur :

1° le jeu de Baccara se joue avec un banquier du casino ou un joueur désigné;

2° le jeu de Chemin de Fer se joue avec un banquier qui est un joueur pris au hasard. Dans ce cas, un employé du casino est présent afin de fournir les ustensiles de jeu.

Section 3. — Règles applicables au Big Wheel

Art. 40. Le Big Wheel se joue au moyen d'une roue divisée en 52 cases, dont l'objectif est de miser sur le symbole sur lequel la bille va s'immobiliser lors de l'arrêt de la roue.

Section 4. — Règles applicables au Black Jack

Art. 41. Le Black Jack se joue au moyen de six jeux de cartes. L'objectif consiste à arriver le plus près possible de 21, sans jamais le dépasser.

Section 5. — Règles applicables au Poker

Art. 42. Le Poker se joue au moyen d'un jeu de cartes. Le joueur possédant la main la plus forte remporte l'ensemble des mises.

Section 6. — Règles applicables au Craps

Art. 43. Le Craps se joue au moyen de deux dés lancés sur une table de jeu et dont l'objectif est de miser sur une grande variété de combinaisons issues du lancé de ces dés.

Section 7. — Règles applicables aux Mini, Midi et Maxi Punto Banco

Art. 44. Le Mini, le Midi et le Maxi Punto Banco se jouent au moyen de six jeux de cartes. L'objectif est, avec deux ou trois cartes, d'obtenir le Punto, le Banco ou de s'en approcher le plus possible.

Section 8. — Règles applicables à la Roulette

Art. 45. Le jeu de la Roulette américaine, de la Roulette anglaise et de la Roulette française se joue au moyen d'une roue divisée en 37 ou 38 cases, selon la version de la Roulette. L'objectif est de miser sur la surface de jeu, à l'endroit qui correspond aux combinaisons choisies et attendre que la boule s'arrête.

Section 9. — Règles applicables au Sic Bo

Art. 46. Le Sic Bo se joue au moyen de trois dés. L'objectif est de miser sur une grande variété de combinaisons issues du lancé de ces dés.

Section 10. — Règles applicables au Bingo

Art. 47. Le Bingo se joue au moyen de cartes sur lesquelles des chiffres sont imprimés sous les lettres du mot BINGO. Ces chiffres, également reproduits sur des boules, sont tirés au sort au moyen d'un tambour.

Section 11. — Des tournois de Poker

Art. 48. Une fois par année, chaque casino peut organiser un tournoi de Poker.

Art. 49. Préalablement à l'organisation de ces tournois, le casino doit établir le déroulement du tournoi et les règles de Poker qui y seront appliquées.

La commission des jeux de hasard doit en être avertie au moins trois mois à l'avance, doit marquer son accord et peut exercer un contrôle sur ces tournois.

Afdeling 2. — Regels van toepassing op Baccara en Chemin de Fer

Art. 37. Ingeval het casino de tegenwaarde niet meer kan waarborgen, worden de spelen, met uitzondering van Baccara en Chemin de Fer op staande voet stilgelegd.

De houder van de vergunning of, indien het een rechtspersoon betreft, een afgevaardigd bestuurder of de zaakvoerder van de inrichting brengt de commissie, de ambtenaar van het Ministerie van Financiën aanwezig in de inrichting of de korpschef van de zone waar het casino gevestigd is, hiervan onmiddellijk op de hoogte.

Art. 38. Baccara en Chemin de fer worden gespeeld met zes kaartspellen. Het zijn spelen met een speelpot waarbij een van de spelers, de « bankier », tegen de andere spelers, de « inzetters », uitkomt.

Het doel bestaat erin met 2 of 3 kaarten een score van 9 of het dichtst bij 9 te behalen.

Art. 39. Baccara en Chemin de fer worden op dezelfde wijze gespeeld. Het verschil ligt in de functie van de speler :

1° Baccara wordt gespeeld met een bankier van het casino of een aangeduide speler;

2° Chemin de fer wordt gespeeld met een bankier die een door het lot aangewezen speler is. In dit geval zorgt een casinobediende voor de spelbenodigheden.

Afdeling 3. — Regels van toepassing op Big Wheel

Art. 40. Het Big Wheel-spel wordt gespeeld met een rad onderverdeeld in 52 vakken. Het is de bedoeling in te zetten op het symbool waarop het balletje blijft liggen als het rad stilvalt.

Afdeling 4. — Regels van toepassing op Black Jack

Art. 41. Black Jack wordt gespeeld met zes kaartspellen. Het is de bedoeling het getal 21 zo dicht mogelijk te benaderen zonder het te overschrijden.

Afdeling 5. — Regels van toepassing op Poker

Art. 42. Poker wordt gespeeld met een kaartspel, waarbij de speler met de sterkste hand alle inzetten wint.

Afdeling 6. — Regels van toepassing op Craps

Art. 43. Craps wordt gespeeld met twee dobbelstenen die op een speeltafel worden gegooid, waarbij het de bedoeling is in te zetten op een brede waaier van combinaties die ontstaan uit het gooien van die dobbelstenen.

Afdeling 7. — Regels van toepassing op Mini, Midi en Maxi Punto Banco

Art. 44. Mini, Midi en Maxi Punto Banco wordt gespeeld met zes kaartspellen, waarbij het de bedoeling is om met twee of drie kaarten de Punto of de Banco te behalen, of die zo dicht mogelijk te benaderen.

Afdeling 8. — Regels van toepassing op de Roulette

Art. 45. Amerikaanse, Engelse en Franse Roulette wordt gespeeld met een rad dat naargelang de versie ervan in 37 of 38 vakken is onderverdeeld. Het is de bedoeling op het speelveld in te zetten op de plaats die overeenkomt met de gekozen combinaties en te wachten tot het balletje stilvalt.

Afdeling 9. — Regels van toepassing op Sic Bo

Art. 46. Sic Bo wordt gespeeld met drie dobbelstenen, waarbij het de bedoeling is in te zetten op een brede waaier van combinaties die ontstaan uit het gooien van die dobbelstenen.

Afdeling 10. — Regels van toepassing op Bingo

Art. 47. Bingo wordt gespeeld met kaarten waarop cijfers zijn gedrukt onder de letters van het woord BINGO. Deze cijfers, die ook op de balletjes zijn weergegeven, worden lukraak gekozen door een trommel.

Afdeling 11. — Pokertoernooien

Art. 48. Elk casino mag een maal per jaar een pokertoernooi organiseren.

Art. 49. Voorafgaand aan het toernooi moet het casino het verloop van het toernooi en de toegepaste pokerregels bepalen.

De kansspelcommissie, die daarvan ten minste drie maanden vooraf op de hoogte moet worden gebracht, moet daarmee instemmen en kan ter zake controle uitoefenen.

CHAPITRE IV. — Règles applicables aux jeux de hasard automatiques
Section 1^{re}. — Généralités

Art. 50. La durée d'un jeu doit être de trois secondes minimum.

Art. 51. Le taux de redistribution est égal au montant gagné par le joueur par rapport au montant misé. Il doit être au moins de 84 %.

Section 2. — Du fonctionnement des jeux de hasard automatiques

Art. 52. Les machines automatiques sont des appareils automatiques de jeux de hasard comprenant les catégories dites « machines à rouleaux » tels que les Reel Slot et « jeux à terminaux vidéo » tels que le Wheel of Fortune, les jeux de courses de chevaux, Keno et les Vidéo Slot.

Ils permettent, après introduction d'une pièce de monnaie, d'un jeton ou d'une carte spéciale de paiement, la mise en oeuvre d'un mécanisme entraînant l'affichage d'une combinaison aléatoire de symboles figuratifs.

Si l'établissement de jeux de hasard de classe I fait usage de cartes spéciales de paiement, ce système doit recevoir l'agrément préalable de la commission des jeux de hasard. Le système doit être acquis auprès d'un titulaire de licence de classe E.

Section 3. — Règles applicables au Keno

Art. 53. Le Keno se joue au moyen d'un écran tactile sur lequel est reproduit une série de chiffres allant de 1 à 80. Le joueur ou la machine, selon la formule sélectionnée, choisit entre 2 et 10 numéros.

Section 4. — Règles applicables aux jeux de courses de chevaux

Art. 54. Le jeu automatique de courses de chevaux consiste à prévoir les résultats d'une course de chevaux.

Il s'agit de pari à la cote. Le joueur dispose de deux possibilités pour miser :

- 1° soit il mise sur le gagnant;
- 2° soit il mise sur le jumelé premier-deuxième.

Quand la course est terminée et s'il a trouvé le résultat gagnant, le joueur est payé en fonction de la cote du ou des gagnant(s).

Section 5. — Règles applicables au Wheel of fortune

Art. 55. Le Wheel of fortune est composé de quatre jeux, notamment :

- 1° Linear Bingo;
- 2° Area Bingo;
- 3° Keno;
- 4° Multicards.

Le choix du jeu s'effectue en début de partie.

Dix numéros sont sélectionnés à l'aide de boules qui tombent au hasard dans l'une des 25 cases numérotées de la grande roue.

Section 6. — Règles applicables aux Reel Slot et aux Vidéo Slot

Art. 56. Les machines automatiques de type Reel Slot et Vidéo Slot présentent une ligne horizontale, verticale ou oblique qui barre la fenêtre ou une combinaison de ces lignes ou les jeux bonus correspondants.

Dès que le joueur introduit sa mise, la touche Start permet de lancer les rouleaux, qu'ils soient réels : Reel Slot, ou virtuels : Vidéo Slot. Quand les rouleaux s'arrêtent, si les symboles s'alignent suivant une des combinaisons déterminées sur le tableau des combinaisons gagnantes, le joueur gagne.

Chaque machine est munie d'un nombre de rouleaux variant de 3 à 9.

Section 7. — Règles applicables au Vidéo Poker

Art. 57. Le jeu de poker se joue sur un écran reprenant un jeu de cartes de 52 ou 53 cartes standard, selon la formule de jeu choisie. L'écran est renouvelé après chaque main.

Une fois la mise introduite, une touche permet la distribution des cartes. Après avoir évalué les cinq cartes, soit le joueur les garde, soit il remplace celles de son choix par de nouvelles. Le tirage est alors effectué. Si la main finale correspond à une combinaison désignée comme gagnante, le joueur reçoit le gain attribué à cette combinaison.

HOOFDSTUK IV. — Regels van toepassing op de automatische kansspelen
Afdeling 1. — Algemeen

Art. 50. De duur van een spel moet minimaal drie seconden bedragen.

Art. 51. Het herverdelingsgehalte is gelijk aan het door de speler gewonnen bedrag in verhouding tot het ingezette bedrag. Het bedraagt ten minste 84 %.

Afdeling 2. — Werking van de automatische kansspelen

Art. 52. De automaten zijn kansspelautomaten, ingedeeld in twee categorieën, te weten de zogenaamde « rollenautomaten » zoals Reel Slot en de spelen met « videoterminals » zoals Wheel of Fortune, paardenwedrennen, Keno en Video Slots.

Na inworp van een muntstuk of van een penning of na gebruik van een speciale betaalkaart wordt een mechanisme in werking gesteld waarbij een willekeurige combinatie van symbolen op het scherm verschijnt.

Indien de kansspelinrichting klasse I gebruik maakt van speciale betaalkaarten, dient dit systeem vooraf goedgekeurd te worden door de kansspelcommissie. Het systeem moet worden afgenomen bij een houder van een vergunning klasse E.

Afdeling 3. — Regels van toepassing op Keno

Art. 53. Keno wordt gespeeld door middel van een raakscherm waarop een reeks cijfers van 1 tot 80 wordt weergegeven. Naar gelang van de gekozen formule kiest de speler of de automaat tussen 2 en 10 cijfers.

Afdeling 4. — Regels van toepassing op paardenwedrennen

Art. 54. Het automatisch paardenwedrennenspel bestaat erin de resultaten van een paardenwedren te voorspellen.

Het betreft een weddenschap naar quota. De speler kan op twee wijzen inzetten :

- 1° ofwel zet hij in op de winnaar;
- 2° ofwel zet hij in op de eerste twee plaatsen.

Indien de speler na beëindiging van de wedren het winnende resultaat heeft gevonden, wordt hij uitbetaald in verhouding tot het quota van de winnaar(s).

Afdeling 5. — Regels van toepassing op het Wheel of fortune

Art. 55. Het Wheel of fortune is samengesteld uit vier spelen, namelijk :

- 1° Linear Bingo;
- 2° Area Bingo;
- 3° Keno;
- 4° Multicards.

De spelkeuze vindt plaats bij het begin van de partij.

Tien cijfers worden geselecteerd aan de hand van balletjes die lukraak in een van de 25 genummerde vakjes van het grote rad vallen.

Afdeling 6. — Regels van toepassing op Reel Slot en Vidéo Slot

Art. 56. Bij de automaten van het type Reel Slot en Vidéo Slot kruist een horizontale, verticale of schuine lijn het scherm of een combinatie van deze lijnen of de bijhorende bonusspelen.

Vanaf het ogenblik dat de speler inzet, kan hij door middel van de druktoets Start de rollen, hetzij reële : Reel Slot, hetzij virtuele : Vidéo Slot, aan het draaien brengen. Wanneer bij het stopzetten van de rollen de symbolen op een lijn staan zoals bij een van de winnende combinaties op het bord, wint de speler

Elk toestel bevat 3 tot 9 rollen.

Afdeling 7. — Regels van toepassing op Vidéo Poker

Art. 57. Het pokerspel wordt gespeeld op een scherm met 52 of 53 standaard speelkaarten naar gelang de gekozen spel formule. Het scherm wordt vernieuwd na elke slag.

Eens de inzet ingebracht, kunnen de kaarten gedeeld worden door middel van een toets. Na de vijf kaarten te hebben geëvalueerd, kan de speler ze ofwel bewaren, ofwel kaarten uitkiezen die hij door nieuwe wil vervangen. Dan gebeurt de trekking. Indien de laatste slag overeenstemt met een combinatie, als winnend aangeduid, ontvangt de speler de winst toegekend aan deze combinatie.

Section 8. — Règles applicables au Vidéo Roulette

Art. 58. Le jeu de roulette automatique peut être de type matériel ou de type virtuel.

Le gain ou la perte du joueur est déterminé par une bille qui s'immobilise dans une des cases numérotées.

Une fois la mise introduite, le joueur sélectionne un numéro ou la combinaison sur lequel il veut miser. Ensuite, la touche Start permet de lancer la roulette. Quand la bille s'immobilise dans une des cases numérotées, elle détermine le numéro gagnant. Le joueur est payé en fonction de son jeu.

La roulette matérielle est composée d'une roulette couverte semblable à celle utilisée pour les jeux de table.

La roulette virtuelle se joue sur un écran à deux niveaux. Sur le premier niveau s'affiche la table des mises où le joueur peut disposer ses jetons virtuels. Sur le second niveau apparaît la roue.

A la roulette matérielle et à la roulette virtuelle, le tirage peut s'effectuer au moyen de dés. L'utilisation de dés ne change rien à la nature du jeu, lequel reste un jeu de type roulette.

Section 9. — Règles applicables au Video Black Jack

Art. 59. § 1^{er}. Le jeu de black-jack se joue sur un écran reprenant un jeu de cartes de 52 cartes standard. L'écran est renouvelé après chaque main.

Le sabot peut être constitué d'un maximum de six jeux de 52 cartes.

§ 2. Les cartes ont la même valeur qu'au Black-Jack sur table :

- 2/10 : valeur de la carte

- Valet, Dame, Roi : 10

- As : 1 ou 11

§ 3. L'automate distribue les cartes et le joueur établit sa main. Une fois les mains déterminées, les mises sont payées en fonction des combinaisons gagnantes préétablies. En cas d'égalité, le joueur ne perd ni ne gagne.

CHAPITRE V. — Dispositions techniques

Section 1^{re}. — Généralités

Art. 60. A l'extérieur de toute machine automatique de jeux de hasard doit figurer une plaque d'identification visible où sera inscrit le numéro de série de la machine, gravé ou imprimé.

Art. 61. Tous les casinos doivent établir un plan précis reprenant l'emplacement numéroté de chaque machine automatique en mentionnant le numéro de série repris sur la plaque d'identification.

Section 2. — La réserve

Art. 62. Les casinos peuvent détenir, dans un local offrant toutes les garanties de sécurité, une réserve réglementaire de machines automatiques s'élevant au maximum à 10 % de la dotation autorisée.

Cette possibilité est fixée à une machine pour les casinos exploitant moins de dix machines automatiques. Une machine de réserve ne peut être utilisée qu'en lieu et place d'une machine en panne.

Art. 63. Tout retrait de machine automatique ainsi que tout remplacement d'une machine automatique par une machine de la réserve doivent faire l'objet d'une mention au registre d'intervention technique. Le modèle de ce registre est repris à l'annexe IV du présent arrêté. Sont consignés dans ce registre: les numéros de série du constructeur et d'emplacement au sein du casino, de la machine déplacée et de la machine de remplacement, ainsi que le motif du déplacement de la machine, la date et l'heure du mouvement.

Le retour de la machine automatique après réparation est également mentionné sur le registre, suivant les mêmes conditions. Ces opérations sont contresignées par le titulaire de la licence ou, s'il s'agit d'une personne morale, un administrateur délégué ou le gérant de l'établissement, le technicien du casino et le technicien du service technique, dans les conditions où sa présence est requise.

Afdeling 8. — Regels van toepassing op Video Roulette

Art. 58. Het automatische roulettespel kan van het materiële of het virtuele type zijn.

De winst van het spel wordt bepaald door een spelmogelijkheid die bepaald wordt door het stoppen van het balletje in één der genummerde vakken.

Eenmaal de inzet is ingebracht, dient de speler een keuze te maken uit een nummer of de combinatie waarop men wil gokken. Vervolgens brengt de startknop de roulette op gang. Wanneer het balletje stopt in één der genummerde vakken duidt dit het winnende nummer aan. De speler wordt betaald volgens zijn winnend nummer.

De materiële roulette bestaat uit een bedekte roulette gelijkend op deze die gebruikt wordt voor de tafelspelen.

De virtuele roulette wordt gespeeld op een scherm met twee niveaus. Op het eerste niveau bevindt zich de inzettafel waar de speler zijn virtuele schijven kan schikken. Op het tweede niveau verschijnt een scherm met het wiel.

Bij de materiële en virtuele roulette kan de trekking gebeuren door middel van teerlingen. Het gebruik van dobbelstenen verandert niets aan de aard van het spel dat een van het type roulette blijft.

Afdeling 9. — Regels van toepassing op Video Black Jack

Art. 59. § 1. Het spel black-jack wordt gespeeld op een scherm met een kaartspel van 52 standaardkaarten. Het scherm wordt vernieuwd na elke kaartverdeling.

De kaartendoos kan worden samengesteld uit een maximum van zes spelen van 52 kaarten.

§ 2. De kaarten hebben dezelfde waarde als bij black-jack op tafel :

- 2/10 : waarde van de kaart

- Boer, Vrouw, Koning : 10

- Aas : 1 of 11

§ 3. De automaat verdeelt de kaarten en de speler steekt de kaarten goed. Eens de kaartenverdelingen bepaald, worden de inzetten betaald naargelang de vooraf ingestelde winnende combinaties. Bij gelijkheid wint noch verliest de speler.

HOOFDSTUK V. — Technische bepalingen

Afdeling 1. — Algemeen

Art. 60. Aan de buitenkant van elke kansspelauto-maat moet een zichtbare identificatieplaat zijn aangebracht met het serienummer van de automaat, gegraveerd of gedrukt.

Art. 61. Alle casino's moeten een nauwkeurig plan opmaken met de genummerde locatie van elke automaat evenals het serienummer vermeld op de identificatieplaat.

Afdeling 2. — Reserve

Art. 62. De casino's mogen in een lokaal dat alle veiligheidswaarborgen biedt over een reglementaire reserve van automaten beschikken die maximum 10 % van de toegestane hoeveelheid bedraagt.

De casino's die minder dan tien automaten exploiteren, mogen over een reserveautomaat beschikken. Een reserveautomaat mag enkel gebruikt worden ter vervanging van een defect automaat.

Art. 63. Wanneer een in exploitatie genomen automaat wordt weggehaald of door een reserveautomaat wordt vervangen, moet zulks worden vermeld in het register van de technische tussenkomsten. Het model van dit register wordt als bijlage IV bij dit besluit gevoegd. Dienen in dit register te worden ingeschreven : het serienummer van de bouwer, het nummer van locatie in het casino van de verplaatste automaat en het serienummer van de vervangingsautomaat, de reden voor de verplaatsing van de automaat en de datum en het tijdstip van de verplaatsing.

De terugkeer van de automaat na herstel wordt eveneens op dezelfde wijze in het register opgetekend. Deze handelingen worden medeondertekend door de houder van de vergunning of, indien het een rechtspersoon betreft, door een afgevaardigd bestuurder of door de zaakvoerder van de inrichting, door de casinomechanici en door de technicus van de technische dienst, ingeval zijn aanwezigheid is vereist.

Section 3. — Interventions techniques exercées
sur les machines automatiques

Art. 64. Une fois par an au moins, l'instance de contrôle effectuée obligatoirement sur les machines automatiques en cours d'utilisation, le contrôle prévu au troisième alinéa de l'article 52 de la loi.

Les révisions ou réparations doivent être effectuées par un service technique titulaire d'une licence de classe E. Ces révisions ou réparations peuvent être suivies d'un contrôle par l'instance de contrôle.

Les opérations de dépannage et d'entretien courant peuvent être effectuées par les techniciens des casinos pour autant que cela n'implique aucun bris de scellés.

Art. 65. Tous les opérateurs de contrôle, de réparation et d'entretien visés à l'article 64 du présent arrêté rendent compte obligatoirement de leurs interventions en remplissant les bons d'intervention technique dans le registre s'y rapportant repris à l'annexe IV du présent arrêté.

Art. 66. Les instances de contrôle et le service de contrôle de la commission des jeux de hasard ont une obligation générale d'informer la commission des jeux de hasard de toute anomalie constatée dans le fonctionnement des machines automatiques. L'information doit être transmise sans délai s'il y a urgence ou par écrit dans les autres cas.

Art. 67. Seuls la commission des jeux de hasard et le service de la Métrologie détiennent une copie certifiée conforme des logiciels de jeux de hasard.

CHAPITRE VI. — *Mise en vigueur et disposition transitoire*

Art. 68. L'arrêté royal du 10 mars 2003 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I est abrogé.

Art. 69. A titre de mesure transitoire, le dossier relatif aux jeux de hasard exploités actuellement doit être adressé dans les 30 jours de la publication du présent arrêté à la commission des jeux de hasard, qui prend une décision dans les trois mois. Au cours de la période qui précède la décision, l'établissement de jeux de hasard de classe I peut continuer à exploiter ces jeux de hasard.

Art. 70. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 71. Notre Ministre qui a la Justice dans ses attributions, Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions, Notre Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, Notre Ministre qui a l'Economie, l'Energie, le Commerce extérieur et la Politique scientifique dans ses attributions, Notre Ministre qui a les Affaires sociales et la Santé publique dans ses attributions, et Notre Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEEL

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,
B. TUYBENS

Afdeling 3. — Technische tussenkomsten op de automaten

Art. 64. Tenminste eenmaal per jaar moet op de automaten in gebruik de controle verricht worden bedoeld in alinea 3 van artikel 52 van de wet door de controle instantie.

De revisies of herstellingen kunnen worden uitgevoerd door een technische dienst houder van een vergunning E. Die revisies of herstellingen kunnen worden gevolgd door een controle uitgevoerd door de controle instantie.

De gewone werkzaamheden van herstel of onderhoud mogen worden uitgevoerd door de technici van de casino's voor zover dit geen zegelverbreking met zich mee brengt.

Art. 65. Alle operatoren die instaan voor de controle, de herstellingen en het onderhoud zoals bedoeld in artikel 64 van dit besluit, moeten rekenschap afleggen van hun optreden door het invullen van de technische interventiebonnen van het register van de technische tussenkomsten voorzien in bijlage IV.

Art. 66. De controle instantie en de controledienst van de kansspelcommissie hebben de algemene verplichting om de kansspelcommissie op de hoogte te brengen van elke anomalie vastgesteld in de werking van de automaten. In spoedeisende gevallen moet de informatie onverwijld worden overgezonden, in de andere gevallen schriftelijk.

Art. 67. Enkel de kansspelcommissie en de Metrologische Dienst beschikken over de eensluidende software van de kansspelen.

HOOFDSTUK V. — *Inwerkingtreding en overgangsbepalingen*

Art. 68. Het koninklijk besluit van 10 maart 2003 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I wordt opgeheven.

Art. 69. Bij wijze van overgangsmaatregel dient binnen de 30 dagen na publicatie van dit koninklijk besluit het dossier betreffende de actueel uitgebate kansspelen bij de kansspelcommissie toe te komen die een beslissing neemt binnen de drie maanden. In de periode voorafgaand aan de beslissing kan de kansspelinrichting klasse 1 deze kansspelen blijven uitbaten.

Art. 70. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 71. Onze Minister bevoegd voor Justitie, Onze Minister bevoegd voor Financiën, Onze Minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken, Onze Minister bevoegd voor Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, Onze Minister bevoegd voor Sociale Zaken en Volksgezondheid, en Onze Staatssecretaris bevoegd voor Overheidsbedrijven zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 december 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEEL

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

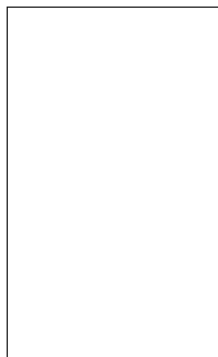
De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,
B. TUYBENS

Annexe à l'arrêté du 3 décembre 2006 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I.

ANNEXE I

Casino



Modèle n° 1

Arrêté royal du 3 décembre 2006

**Carnet de prise en charge et d'inventaire des cartes à jouer, des dés,
des batteurs/distributeurs de cartes et du matériel agréé**

Coordonnées de l'imprimeur

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 décembre 2006 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,

B. TUYBENS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 december 2006 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid,

M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,

B. TUYBENS

Annexe à l'arrêté du 3 décembre 2006 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I.

ANNEXE II

CASINO



Modèle n° 2

Arrêté royal du 3 décembre 2006

BONS DE RAVITAILLEMENT EN

PLAQUES ET JETONS

BONS DE RAVITAILLEMENT EN PLAQUES ET JETONS

Lorsqu'un changeur a besoin, durant l'ouverture d'une table, d'être ravitaillé en plaques et jetons, il établit un bon de ravitaillement extrait de ce carnet.

Il y indique, d'une part, les plaques et jetons réclamés et, d'autre part, les plaques ou billets à changer.

Le bon est signé par lui et par le chef de partie.

Le ravitailleur, porteur du bon, se rend à la caisse centrale et se fait remettre, par le caissier qui signe également le bon, les plaques et/ou jetons réclamés en échange des plaques et/ou billets à changer.

Le bon est conservé à la caisse centrale.

CASINO



BON N°.....

**BON DE RAVITAILLEMENT EN PLAQUES ET
JETONS**

Date :

Heure :

N° de table :

Jeu de :

Nombre de plaques à changer : Valeur :

Nombre de billets à changer : Valeur :

Nombre de jetons reçus : Valeur :

Nombre de plaques reçues : Valeur :

Le caissier,

Le chef de partie,

Le changeur,

Ce bon est établi en deux exemplaires. Le premier est conservé à la caisse centrale, puis transmis au service de la comptabilité lors de la centralisation suivante du produit réel des jeux. Le second constitue la souche et est archivé à la caisse spéciale.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 décembre 2006 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,

B. TUYBENS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 december 2006 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid,

M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,

B. TUYBENS

Annexe à l'arrêté du 3 décembre 2006 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I.

CASINO

ANNEXE III

Modèle n° 3

Arrêté royal du 3 décembre 2006



Carnet d'enregistrement des « orphelins »

Commencé le / /
Terminé le / /

CARNET D'ENREGISTREMENT DES « ORPHELINS »

Les sommes et enjeux, ainsi que le montant du crédit des cartes spéciales de paiement trouvés à terre, laissés sur les tables de jeux, ou les machines automatiques, ou abandonnés en cours de partie sans que l'on sache à qui ils appartiennent, sont dénommés « orphelins » et sont consignés dans ce carnet.

Le montant des sommes et enjeux abandonnés en cours de partie est déterminé par le total de la mise initialement oubliée et de ses gains cumulés jusqu'au moment où, cherchant à en identifier le propriétaire, on constatera effectivement que ces sommes et enjeux sont abandonnés.

Dans le cas où le propriétaire légitime des sommes et enjeux trouvés se fait connaître et peut établir son droit, ces sommes et enjeux lui sont restitués et il signe pour réception.

FEUILLET N° _____

DATE	TROUVE A TERRE		LAISSE SUR LES TABLES DE JEUX OU ABANDONNE EN COURS DE PARTIE			MACHINE AUTOMATIQUE		TOTAL	VISAS du titulaire de la licence, du gérant ou de l'administrateur délégué et de l'employé ayant trouvé "l'orphelin" ou à qui il a été remis.	OBSERVATIONS * restitution – justifications produites – Nom, adresse et signature de l'intéressé
	HEURE	MONTANT	HEURE	TABLE OU MACHINE	MONTANT	HEURE	MONTANT			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

Coordonnées de l'imprimeur

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 décembre 2006 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,

B. TUYBENS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 december 2006 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid,

M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,

B. TUYBENS

Annexe à l'arrêté du 3 décembre 2006 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I.

CASINO

ANNEXE IV



Modèle n° 4

Arrêté royal du 3 décembre 2006

REGISTRE DES BONS D'INTERVENTION TECHNIQUE

REGISTRE DES BONS D'INTERVENTION TECHNIQUE

Tout remplacement d'une machine automatique par une machine de la réserve, tout retrait d'une machine automatique, toute intervention technique sur une machine automatique et le retour de la machine automatique après réparation doit faire l'objet d'une mention au présent registre.

Le registre est constitué de bons d'intervention technique. Chaque intervention fait l'objet d'un bon établi en deux exemplaires. Le premier est remis à la commission des jeux de hasard, le second reste attaché et constitue le registre.

Y sont consignés : les numéros de série du constructeur et d'emplacement au sein du casino de la machine automatique qui nécessite l'intervention, le motif, la date et l'heure de l'intervention.

Les opérations sont contresignées par le titulaire de la licence ou, s'il s'agit d'une personne morale, par un administrateur délégué ou le gérant de l'établissement, par le mécanicien du casino et par le technicien du service technique agréé, dans la mesure où sa présence est requise.

Toute intervention effectuée à une table de jeu doit également faire l'objet d'une mention au présent registre. Si les travaux requièrent un bris de scellés, il en est fait explicitement mention dans le registre.

Coordonnées du service technique agréé

Arrêté royal du 3 décembre 2006

CASINO :

Date :

BON D'INTERVENTION TECHNIQUE – N° CONTRÔLE ECHANGE MACHINE AUTOMATIQUE INTERVENTION TECHNIQUE**I. ETAT DE LA MACHINE**

MODELE :

TYPE :

NUMERO DE SERIE :

NUMERO D'EMPLACEMENT :

POURCENTAGE THEORIQUE DE REDISTRIBUTION :

COMPTEURS ELECTRONIQUES :

1/ ENTREES :

3/ SORTIES :

2/ RECETTES :

4/ NOMBRE DE PARTIES :

COMPTEURS MECANIQUES :

1/ ENTREES :

3/ SORTIES :

2/ RECETTES :

4/ NOMBRE DE PARTIES :

II. JUSTIFICATION DE L'INTERVENTION

NATURE :

MOTIF :

PIECES CHANGEES :

PIECES REPAREES :

BRIS DE SCELLES :

REMARQUES :

	Date	Heure arrivée	Heure départ	Durée de l'intervention
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Nom et signature du technicien du service technique agréé

Nom et signature du technicien du casino

Nom et signature du titulaire de la licence, du gérant ou de l'administrateur délégué

Le présent bon est établi en deux exemplaires. Le premier est remis à la commission des jeux de hasard. Le second reste attaché et constitue le registre numéroté.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 décembre 2006 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,

B. TUYBENS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 december 2006 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid,

M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

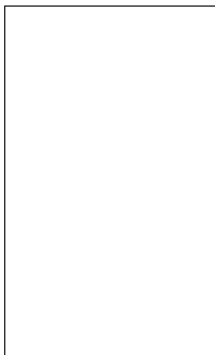
De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,

B. TUYBENS

Bijlage bij het koninklijk besluit van 3 december 2006 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kanspelinrichting klasse I.

BIJLAGE I

Casino



Model nr. 1

Koninklijk besluit van 3 december 2006

Gegevens van de uitgever

**Boekje ingebruikneming en inventaris van de speelkaarten,
dobbelstenen, kaartenschudders/verdelers en
van het goedgekeurde materiaal**

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 décembre 2006 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEEL

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,

B. TUYBENS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 december 2006 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEEL

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid,

M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,

B. TUYBENS

Bijlage bij het koninklijk besluit van 3 december 2006 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kanspelinrichting klasse I.

BIJLAGE 2

CASINO



Model nr. 2
Koninklijk besluit van 3 december 2006

BEVOORRADINGSBONS VOOR

SCHIJVEN EN PENNINGEN

BEVOORRADINGSBONS VOOR SCHIJVEN EN PENNINGEN.

Als een wisselaar tijdens het geopend zijn van een tafel, schijven of penningen nodig heeft, vult hij een bon uit dit boekje in.

Op die bon vermeldt hij de gevraagde schijven of penningen, alsook de in te wisselen schijven of biljetten.

De bon wordt door hem en door de spelverantwoordelijke ondertekend.

De met de bevoorrading belaste persoon gaat met de bon naar de centrale kas en laat zich door de kassier, die de bon ook ondertekent, de gevraagde schijven of penningen overhandigen in ruil voor de in te wisselen schijven of biljetten.

De bon wordt in de centrale kas bewaard.

CASINO



BON Nr.

**BEVOORRADINGSBON VOOR SCHIJVEN EN
PENNINGEN**

Datum:

Uur:

Nr. tafel:

Spel:

Aantal in te wisselen schijven: Waarde:

Aantal in te wisselen biljetten: Waarde:

Aantal ontvangen penningen: Waarde :

Aantal ontvangen schijven: Waarde :

De kassier,

de spelverantwoordelijke,

de wisselaar,

Deze bon is opgemaakt in twee exemplaren. Het eerste wordt in de centrale kas bewaard en daarna bij de eerstvolgende centralisatie van de reële opbrengst van de spelen aan de dienst boekhouding bezorgd. Het tweede is de souche die in de speciale kas wordt bewaard.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 décembre 2006 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

Le Secrétaire d'Etat des Entreprises publiques,

B. TUYBENS

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 3 december 2006 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid,

M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

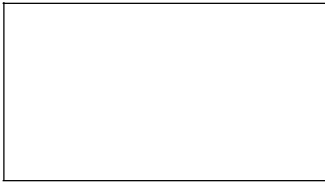
De Staatssecretaris van Overheidsbedrijven,

B. TUYBENS

Bijlage bij het koninklijk besluit van 3 december 2006 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kanspelinrichting klasse I.

CASINO

BIJLAGE III



Model nr. 3

Koninklijk besluit van 3 december 2006

Register van de "orphelins"

begonnen op / /
afgesloten op / /

REGISTER VAN DE "ORPHELINS"

De sommen en inzetten, evenals het kredietbedrag van de speciale betaalkaarten, die op de grond worden aangetroffen, die op de speeltafels en op de automaten of tijdens de partij worden achtergelaten en waarvan niet is geweten aan wie zij toebehoren, worden "orphelins" genoemd en in dit register ingeschreven.

Het bedrag van de tijdens de partij achtergelaten sommen en inzetten wordt gevormd door het totaal van de aanvankelijk vergeten inzet en de gecumuleerde winsten ervan tot op het tijdstip waarop na het zoeken van de eigenaar, effectief is vastgesteld dat die sommen en inzetten zijn achtergelaten.

Ingeval de wettige eigenaar van de gevonden sommen en inzetten zich bekend maakt en zijn recht erop kan bewijzen, krijgt hij ze terug en hij tekent voor ontvangst.

BLAD Nr. _____

DATUM	OP DE GROND GEVONDEN		ACHTERGELATEN OP DE SPEELTAFEL OF TIJDENS DE PARTIJ			SPEELAUTOMATEN		TOTAAL	VISA van de houder van de vergunning, van de zaakvoerder of van een afgevaardigd bestuurder, alsook van de bediende die de "wees" heeft gevonden of aan wie hij is overhandigd.	OPMERKINGEN *teruggave – aangevoerd bewijs – Naam, adres en handtekening van betrokkene
	UUR	BEDRAG	UUR	TAFEL OF AUTO-MAAT	BEDRAG	UUR	BEDRAG			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

Gegevens van de uitgever

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 décembre 2006 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEEL

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,

B. TUYBENS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 december 2006 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEEL

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid,

M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,

B. TUYBENS

Bijlage bij het koninklijk besluit van 3 december 2006 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kanspelinrichting klasse I.

CASINO

BIJLAGE IV



Model nr. 4

Koninklijk besluit van 3 december 2006

REGISTER BONS TECHNISCHE INTERVENTIE

REGISTER BONS TECHNISCHE INTERVENTIE

Elke vervanging van een automaat in gebruik door een reserveautomaat, elke verwijdering van een automaat, elke technische interventie en elke terugplaatsing van een automaat moet in dit register worden vermeld.

Dit register bestaat uit bons voor technische interventie. Bij elke interventie wordt een bon in twee exemplaren opgemaakt. De eerste wordt bezorgd aan de kansspelcommissie, de tweede blijft in het boekje en vormt het register.

In dat register worden de volgende gegevens vermeld: serienummer van de bouwer en locatienummer in het casino van de automaat waarop de interventie betrekking heeft, reden, datum en uur van de interventie.

De verrichtingen worden medeondertekend door de houder van de vergunning, of, indien het een rechtspersoon betreft, een afgevaardigd bestuurder of de zaakvoerder, de mecaniciens van het casino en de technicus van de erkende technische dienst, ingeval zijn aanwezigheid vereist is.

Elke interventie aan een tafelspel dient ook te worden vermeld in dit register. Indien bij de werkzaamheden een zegelverbreking nodig is, wordt dit uitdrukkelijk vermeld in het register.

Gegevens betreffende de erkende technische dienst

Koninklijk besluit van 3 december 2006

CASINO:

Datum:

BON TECHNISCHE INTERVENTIE – Nr. CONTROLE VERVANGING AUTOMAAT TECHNISCHE INTERVENTIE**I. STAAT VAN DE AUTOMAAT**

MODEL:

TYPE:

SERIENUMMER:

LOCATIENUMMER:

THEORETISCH HERVERDELINGSPERCENTAGE:

ELEKTRONISCHE TELLERS:

1/ INWORPEN:

3/ UITBETALINGEN:

2/ ONTVANGSTEN:

4/ AANTAL PARTIJEN:

MECHANISCHE TELLERS:

1/ INWORPEN:

3/ UITBETALINGEN:

2/ ONTVANGSTEN:

4/ AANTAL PARTIJEN:

II. VERANTWOORDING VAN DE INTERVENTIE

AARD:

REDEN:

VERVANGEN STUKKEN:

HERSTELDE STUKKEN:

ZEGELVERBREKING:

OPMERKINGEN:

	Datum	Uur aankomst	Uur vertrek	Duur interventie
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Naam en handtekening van de
technicus van de erkende technische
dienst

Naam en handtekening van de
technicus van het casino

Naam en handtekening van de
houder van de vergunning, van de
zaakvoerder of van de afgevaardigd
bestuurder

Deze bon is opgemaakt in twee exemplaren. Het eerste wordt bezorgd aan de kansspelcommissie. Het tweede blijft in het boekje en vormt het genummerde register.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 décembre 2006 relatif aux règles de fonctionnement, aux modalités de comptabilité et de contrôle des jeux de hasard dont l'exploitation est autorisée dans les établissements de jeux de hasard de classe I.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEL

Le Ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,

B. TUYBENS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 december 2006 betreffende de werkingsregels en de nadere regels inzake de boekhouding en de controle van de kansspelen waarvan de exploitatie is toegestaan in de kansspelinrichtingen klasse I.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEL

De Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid,

M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,

B. TUYBENS